

MAG'IN

LES GETS

#03. HIVER-PRINTEMPS 2020-2021 / ÉTÉ-AUTOMNE 2021 WINTER-SPRING 2020-2021 / SUMMER-AUTUMN 2021



SKI-SAFARI DANS
LES PORTES DU SOLEIL...

Ski safari in the Portes du Soleil area...

LET'S GET COMÉDIE
FESTIVAL DU RIRE

Comedy festival

LES GETS, STATION
CONNECTÉE

Les Gets, the connected resort

RÊVE
DE CHALETs

Dream of chalets

LA MONTAGNE
C'EST LA SANTÉ !

Mountains for health!

IL ÉTAIT UNE FOIS
ALTA LUMINA !

Once upon a time... Alta Lumina!

LES GETS IS BIKE !

Les Gets is Bike!

8 EUROS - NUMÉRO 3



Les Gets
Portes du Soleil

WWW.LESGETS.COM

NOUVEAU ŠKODA
**KODIAQ
SPORTLINE**
FAITES SENSATION
AU SEIN DE VOTRE FAMILLE



ŠKODA



Et si le sport était au cœur de votre quotidien ? Et si les sensations uniques étaient à portée de main ? Avec ses lignes sculptées et ses détails racés, l'adrénaline ne se fait pas attendre à bord de ce SUV résolument... sportif. Sans oublier sa technologie de pointe et son espace généreux pour accueillir toute la famille.

Nouveau ŠKODA KODIAQ SPORTLINE, le SUV sportif jusqu'à 7 places.

Volkswagen Group France - s.a. - R.C.S. Soissons 832 277 370. ŠKODA recommande Castrol EDGE Professional.
Consommations mixtes de la gamme KODIAQ (l/100 km) : 5 à 7,1. Émissions de CO₂ (g/km) : 131 à 163.

JeanLain
Just Drive !

**ALBERTVILLE - ANNECY - ANNEMASSE - CHAMBERY
CLUSES - FONTAINE - THONON LES BAINS - VOIRON**

www.jeanlain.com

ÉDITO

UN GOÛT DE PARADIS !

Besoin de souffler, de se ressourcer, de ralentir, de respirer, de rêver et d'expérimenter ? Ne cherchez plus... vous êtes au bon endroit !

Impossible d'éluder la crise de Coronavirus dans cet édito, tellement elle impacte en profondeur nos vies à tous, cependant voici la promesse que nous avons envie de vous faire : de bonnes, belles et inoubliables vacances avec le soutien de l'ensemble des équipes, des commerces et des habitants. Et pour que la fête soit belle, nous serons particulièrement attentifs à votre sécurité. Cette destination touristique de montagne, de renommée internationale, ouverte sur le monde et incarnant un lieu de villégiature naturel, beau, préservé et vivant, où l'on est simplement bien, c'est LES GETS et c'est chez vous.

Pour vous, nous cultivons la qualité et le sens du beau avec réalisme. Magnifique village constitué de centaines de petits chalets en bois, Les Gets vous propose un nombre considérable d'activités et d'équipements : un des plus beaux et plus grands domaines de ski au monde «les Portes du Soleil» où vous pourrez passer d'une station à une autre et même d'un pays (la Suisse) à l'autre !

C'est encore pour vous que nous avons créé le tout nouveau parcours nocturne enchanté Alta Lumina, une première en Europe ! Mais aussi un superbe SPA de très grande qualité pour vous relaxer totalement, la nouvelle galerie d'arts Art'n Chery... Nous pourrions aussi citer un magnifique golf 18 trous de montagne, le plus grand Bike Park d'Europe, le Musée de la musique mécanique...

Dans ce magazine, vous allez découvrir entre autres, des articles qui traitent de la mode dans le ski, des chalets de rêve, de fermes et de fromages, de recettes de grands-mères, de la montagne qui préserve votre santé, de patrimoine vivant, et d'un festival d'humour bilingue «Let's Get Comédie» qui décoiffe...

Les Gets, c'est un territoire fier de son ancrage dans les sports d'hiver, proche de ses racines, de son héritage, mais c'est également une station attentive, prévenante, prévoyante, raisonnée, concernée, ouverte aux autres, conviviale, communicante, responsable et engagée. Et oui, tout cela !

Bonne lecture et bonnes vacances.



A TASTE OF PARADISE!

Need to get away and recharge your batteries? To slow the pace and get a breath of fresh air? Live the dream and try something new? Look no further... you're in the right place!

Impossible to avoid the Coronavirus crisis in this editorial, as it has such a profound impact on all of our lives, here is the promise we want to make to you: a fabulous holiday full of memorable moments and the full support of all the resort's staff, tradespeople and residents. We'll make sure you enjoy yourselves and be more attentive to your safety than ever.

This world-class mountain holiday destination reaches out to the world from a beautiful natural environment, pristine and full of life, that simply makes you feel good. Welcome to LES GETS, welcome home!

For you, we aim for high standards and great taste, while remaining practical. Made up of hundreds of wooden chalets, Les Gets is a magnificent village where you'll find a considerable number of activities and facilities, including one of the best and largest ski areas in the world, «Les Portes du Soleil», where you can ski from one resort to another and even cross the border into Switzerland! For you, we have also created the brand new Alta Lumina Park, a European first! Then there's the lovely spa centre of very high standards where you can completely unwind, and the new Art'n Chery art gallery... Not forgetting the beautiful 18-hole mountain golf course, Europe's biggest Bike Park, the Mechanical music museum...

In this magazine, you'll enjoy our articles on ski fashion, dream chalets, dairies and local cheese, traditional recipes, the health benefits of the mountains and our living heritage, as well as a burst of bilingual humour in our «Let's Get Comédie» feature that should hit the spot...

Les Gets is a land of winter sports and flaunts it! A resort that's proud of its roots and its heritage. But we are also attentive and considerate, foresighted and thoughtful, concerned and ready to reach out, convivial and communicative, responsible and committed.

Yes, Les Gets is all of the above!

Happy reading and happy holidays.

Alexis BONGARD
Directeur Les Gets Tourisme



Découverte entre amis du somptueux panorama du Mont-Blanc depuis le «Pas dans le vide» au sommet du Ranfoilly. *Discovery between friends of the sumptuous panorama of Mont-Blanc from the «Pas dans le vide» at the summit of Le Ranfoilly.*



SOMMAIRE

SUMMARY

- 08.** Un sacré domaine
What a resort
- 14.** Ski-safari dans les Portes du Soleil...
Ski safari in the Portes du Soleil area...
- 18.** Une journée avec un ange gardien
A day with a guardian angel
- 22.** Dessine-moi les Alpes
Draw me the Alps
- 24.** L'art grandeur Nature
Life-sized Art
- 26.** Let's Get Comédie : Festival du rire
Comedy festival
- 28.** Habillés pour l'hiver ?
Dressed for winter?
- 30.** Rêve de chalets
Dream of chalets
- 32.** Sur les planches. Jeunes talents et horizons dorés
On the slopes. Young talents and golden horizons
- 35.** Les Gets is Bike
Les Gets is Bike
- 40.** Le plus grand Bikepark d'Europe
The biggest Bikepark in Europe
- 41.** Golf Les Gets
Les Gets Golf course
- 42.** Fermes et fromages : petits pots de lait, veaux, vaches et chevrotins
Livestock and dairy: milk churns, calves, cows and chevron cheese
- 48.** La montagne c'est la santé !
Mountains for health!

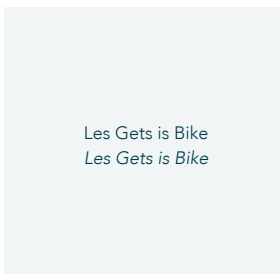
Ski-safari
dans les Portes du Soleil...
*Ski safari in the Portes
du Soleil area...*



35



Les Gets is Bike
Les Gets is Bike



Fermes et fromages : petits
pots de lait, veaux, vaches
et chevrotins
*Livestock and dairy:
milk churns, calves, cows
and chevron cheese*



Il était une fois
Alta Lumina !
*Once upon a time
Alta Lumina!*



50. Il était une fois Alta Lumina !
Once upon a time... Alta Lumina!

54. Shopping : gamme officielle Les Gets
Shopping: Les Gets official line

55. Pierre Combépine, Médaille d'or
du tourisme
*Pierre Combépine: gold medal
for tourism*

56. Conservation du patrimoine vivant
Conservation of living heritage

58. Les Gets, station connectée
Les Gets, the connected resort

60. Terre d'événements hiver
Winter events

63. Terre d'événements été
Summer events

66. Bars in Les Gets
Bars aux Gets

68. Activités hiver
Winter activities

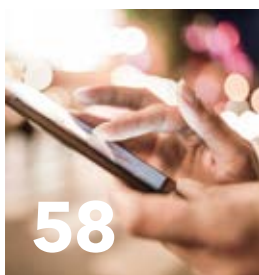
72. Activités été
Summer activities

76. Recette : Les merveilles
d'Huguette Coppel
Recipe: Huguette Coppel's fritters

78. Les Gets Tourisme
Les Gets Tourism

79. Les Gets Réservation
Les Gets Reservation

82. Infos
Info



Les Gets, station connectée
*Les Gets, the connected
resort*

Bars in Les Gets
Bars aux Gets



Georges Baud, ancien directeur technique des remontées mécaniques.
Georges Baud, former technical director of the ski lifts office.

UN SACRÉ DOMAINE

WHAT A RESORT

Pour marquer ses 30 ans d'existence, la SAGETS emprunte la piste de la mémoire dans un livre retraçant l'histoire du domaine skiable. Tout, ou presque, commence au pied du célèbre télésiège de la Boule de Gomme....

To celebrate the 30th anniversary, SAGETS is going back over the years in a book all about the history of the ski area. It all, well almost, began at the foot of the famous Boule de Gomme ski lift...

Front de neige côté Chavannes. Foot of the Slopes on the Chavannes side.



Téléski de la Boule de Gomme. Ski lift of the Boule de Gomme.

C'est un monument historique, rajeuni plusieurs fois mais toujours fidèle, au même endroit et avec le même nom. Le téléski de la Boule de Gomme est l'un des premiers construit en France dans les années 30.

C'est à partir de cette première remontée mécanique que l'histoire du ski tend la perche aux Gets. Le domaine skiable va se construire à son rythme, loin de la frénésie des grandes stations du Plan Neige. «Expérimentation», «bricolages», «paris fous», «aventure», des mots qui reviennent souvent dans les récits des pionniers recueillis dans ce livre.

It's a historical monument that has undergone some renovations over the years, but is always the same, in the same place and bearing the same name. The Boule de Gomme ski lift was one of the first to be built in France, in the 30's.

The history of skiing at Les Gets began with this very first ski lift. The ski area was built at its own pace, a far cry from the frantic pace of some of the big resorts of the area. Some words that often come up in the quotes from the pioneers included in this book are «experimentation», «creations», «wild gambles», «adventure».

Les Gets se fait connaître pour son atmosphère familiale, ses bâtisses authentiques, son orientation baignée de soleil et une personnalité attachante de station authentique dans un grand domaine (celui des Portes du Soleil). L'alchimie est belle, autant en hiver qu'en été.

Dans l'immédiat après-guerre, l'or blanc devient une industrie touristique mais les Gets suit une trajectoire à part, qui lui ressemble, indépendante et merveilleuse à la fois. De grands moments vont marquer son histoire (la piste 64, le VTT, etc.) et aux Gets on continue d'avoir des idées pour s'inventer un avenir. Le téléski de la Boule de Gomme, lui, est toujours là, pour transporter les skieurs depuis le front de neige.

Les Gets is renowned for its family-friendly atmosphere, authentic buildings, perfect sun exposure and for the endearing charm of this authentic resort within a vast ski area (Les Portes du Soleil). There's a great atmosphere here, all year round.

After the war, white gold became a popular tourist industry, but Les Gets was following a completely different path, a more personal, independent and rather wonderful one. There have been some great moments throughout the years (slope 64, MTB, etc.) and at Les Gets the ideas just keep on coming, paving the way for the future. The Boule de Gomme ski lift is still there, taking skiers up into the mountains.



Pioches du Téléchavannes au pied des pistes. Picks of the Téléchavannes at the foot of the slopes.



Route du Front de Neige. Front de Neige road.



Arrivée au Mont-Chéry (actuelle arrivée du télésiège de la Grande Ourse).
Arrival at Mont-Chéry (actual arrival of the Grande Ourse chairlift).



Actuelles gares d'arrivée de l'Express des Chavannes et du télésiège de la Croix. *Current arrival stations of l'Express des Chavannes and the Croix chairlift.*

Texte : **Guillaume Desmurs** - Photos : **archives et Matt Georges**



Randonnée sur le chemin qui mène à la chapelle de Jacquicourt. *Hiking on the path leading to the chapel of Jacquicourt.*





SKI-SAFARI

DANS LES PORTES DU SOLEIL...

SKI SAFARI IN THE PORTES DU SOLEIL AREA...



C'est un territoire sans frontières et pourtant... dans les Portes du Soleil, il existe bien deux pays, deux cultures, deux identités... Mais partout dans les vallées, on y retrouve une même philosophie, une complémentarité, un art de vivre et des valeurs communes partagés par tous les montagnards français et suisses. 12 stations rassemblées en une seule entité, une aventure humaine qui a débuté il y a plus d'un demi-siècle pour donner naissance à l'un des domaines skiables internationaux les plus grands au monde.

De grands espaces entre sapins et alpages, des paysages envoiés, des sommets emblématiques, des adresses secrètes immanquables, des itinéraires variés qui permettent à chacun de glisser à son rythme... autant de raisons de parcourir ces pentes enneigées, terrain de jeux exceptionnel entre lacs et montagnes, dans lequel s'épanouissent chaque hiver les aficionados de la discipline.

Et si on chaussait nos skis pour rendre visite à nos amis helvètes ? Prêt pour un ski-safari au départ des Gets ? Alors suivez le guide. Avec en guise de passeport, votre forfait de ski et le sourire qui ne vous quittera pas...

With its dual nationality and two different cultures, Les Portes du Soleil is a land that knows no borders. Mountain dwellers across these valleys, be they French or Swiss, are united in a common philosophy and a shared way of life. It is the coming together of 12 resorts in a human adventure that began over half a century ago and resulted in what is now one of the most extensive world-class ski areas on the planet.

Whether you want to enjoy wide open spaces, pine forests and mountain pastures, gaze at exhilarating views and iconic summits, seek out discreet treasures, or just choose your route and ski at your own pace... you'll love the snow-covered slopes of this outstanding playground between lakes and peaks that attracts winter sports fans year after year.

So why not jump onto your skis and pop to see our Swiss friends? Ready to leave Les Gets for a ski safari? Then follow the guide. Your lift pass and a beaming smile will be your passport...



Les Gets
Portes du Soleil

Les Dents du Midi.



-94-

Départ du Chavannes Express, en plein cœur de la station des Gets, direction Ranfoilly/Rosta. Premier selfie de la journée face au Mont-Blanc sur la plateforme du Ranfoilly, l'un des spots carte postale de notre circuit.

The Chavannes Express departs from Les Gets centre-resort for Ranfoilly/Rosta. First selfie of the day, with Mont-Blanc as your backdrop, from the Ranfoilly platform, just one of the picture-postcard spots you'll find along the way.

-9445-

On poursuit l'aventure en partie sur la route de Joux Plane, col de légende régulièrement emprunté l'été par les cyclistes du Tour de France. Ce qui nous amène sur le secteur de Chamossière, puis de Nyon, nous dirigeant ainsi vers la station de Morzine.

Your adventure continues on a section of the Joux Plane mountain pass road that the Tour de France cyclists often take in summer. That takes you to the Chamossière sector, then via Nyon towards the resort of Morzine.



-11415-

Un tour de petit train et quelques remontées mécaniques plus tard, nous voilà arrivés sur les Crêtes de Zore, avec en ligne de mire la station d'Avoriaz et son architecture reconnaissable entre toutes. Nous sommes alors à quelques encablures de la Suisse et tout près du hameau des Lindarets (commune de Montriond), réputé pour ses célèbres chèvres en période estivale !

After the tourist train and a few ski lifts, you'll find yourself on the Zore Ridge, from where you'll easily recognise the distinctive architecture of the resort of Avoriaz.

You're now just a stone's throw from Switzerland and very close to the hamlet of Lindarets (in Montriond), which owes its fame to the goats that graze here in summer!

-124-

Suivons les balises de pistes jusqu'à l'express des Mossettes.

Au sommet, un accent chantant vous accueille, nous passons la frontière. Une petite pause gourmande s'impose, aux couleurs de la gastronomie locale. A tester par exemple, la raclette ou la viande séchée du Valais, accompagnées d'un verre de fendant*.

A noter que cette récréation plus ou moins longue dépend de votre niveau de ski et pourrait se transformer en pique-nique tout aussi sympathique. Il est important d'affiner votre vitesse et de surveiller votre montre afin de ne pas manquer les liaisons retour. Deux virages plus tard, les Dents du Midi, emblème des Portes du Soleil, se dressent fièrement face à nous, du haut de leurs 3257 mètres d'altitude. Une vue majestueuse inspirante qui laisse à rêver au-dessus des stations de Champéry/Les Crosets, et Champoussin.

On imagine déjà revenir une prochaine fois pour apercevoir les moutons du «Grand Paradis» et peut-être se surprendre à dévaler le fameux «Mur Suisse». Mais pour l'heure, on prend la direction d'un lieu hautement symbolique ; le «Col des Portes du Soleil», dont est issu le domaine du même nom (ndlr. cf timeline sur PortesduSoleil.com).

Follow the slope markers to the Mossettes express chairlift.

You'll be greeted at the top by a melodic accent as you cross the border. A great excuse to stop for a break and sample the local gastronomy. For example, you can try raclette cheese or dried meat from the canton of Valais and wash it down with a glass of Fendant.*

Take note, the duration of your recreational pause depends entirely on your skiing level and will be every bit as enjoyable if it turns out to be a whole picnic. Either way, don't forget to keep an eye on the time and, if necessary, adjust your skiing pace to make sure you head back before the lifts start closing.

A couple more corners and the emblems of Portes du Soleil, the Dents du Midi peaks, emerge before you, proudly reaching for the sky at an elevation of 3257 metres. This majestic sight towering above the resorts of Champéry/Les Crosets and Champoussin has inspired many dreams.

You'll already be making plans to return to see the moutons of «Grand Paradis» or, you never know, to finally tackle the famous «Swiss Wall» descent. But for now, it's time to head for the highly symbolic «Col des Portes du Soleil», the pass that gave its name to the ski area (cf. timeline on PortesduSoleil.com).

-134-

Continuons la balade via Tovassière et son chemin forestier enneigé. C'est le moment idéal pour défier ses compagnons de piste en schuss et mettre un point d'honneur à arriver en pole position à Morgins !

The excursion continues towards the snow-covered forest track of Tovassière. This is the perfect moment to challenge your skiing companions to a race and schuss at full pelt to be the first to arrive in Morgins!

-15430-

Il reste encore un peu de chemin à parcourir pour rejoindre les pistes de Super Morzine et se rapprocher du point de départ, très proche à vol d'oiseau.

There's still a little way to go before you reach the slopes of Super Morzine and approach your departure point, just a short distance away as the crow flies.



-16445-

La journée s'achève, nous sommes assis dans la télécabine du Pléney. Quelques longueurs de spatules supplémentaires seront nécessaires pour revenir tranquillement aux Gets et ainsi fermer la boucle !

The day is coming to a close and you're sitting in the Pléney gondola lift. But your skis still have some sliding to do before you complete your loop with an enjoyable return to Les Gets!

-144-

L'autre versant nous ramène à nouveau en France, sur le secteur de Super Châtel et ses points de vue naturels sur le lac Léman et la vallée d'Abondance, pays d'Art et d'Histoire. Clin d'œil à la station suisse des Portes du Soleil, Torgon, située à proximité. Nous enchaînons notre parcours vers Châtel avec une piste qui s'annonce agréable et technique, la liaison conduit directement aux secteurs du Linga, puis de Plaine Dranse.

The other mountainside brings you back to France via the Super Châtel sector which offers natural viewpoints over Lake Geneva and the Abondance Valley, a land of Art and History. Torgon, the Swiss resort of the Portes du Soleil ski area, is close by. You'll continue to Châtel via a pleasant, rather challenging slope that leads directly to the sectors of Linga, followed by the Plaine Dranse.

Il est bien entendu qu'il vous faudra bien plus qu'un jour et qu'un séjour pour avaler tous les kilomètres de pistes des Portes du Soleil et en découvrir ses moindres recoins. Être surpris encore, conserver ce même regard d'enfant lors de chaque découverte, avoir envie d'y revenir l'année prochaine parce qu'ici, on se sent bien... n'est-ce pas l'essence même de ce qu'on pourrait qualifier d'un voyage hors du temps ?

Clearly, you won't cover the miles of slopes and discover every nook and cranny of Portes du Soleil in just one day, nor even one holiday. But isn't that what this timeless journey is all about? Unending surprises, childlike enthusiasm at every new discovery, and the desire to return again next year for another dose of that feel-good factor?

* Vin blanc typiquement valaisain élaboré à partir du raisin du cépage Chasselas. à consommer avec modération.

** A white wine that's typical of Valais, made from Chasselas grapes. Please drink responsibly.*

INFOS PRATIQUES PRACTICAL INFORMATION

Cet itinéraire s'adresse à des skieurs d'un niveau confirmé. Les horaires d'ouverture et de fermeture des remontées mécaniques sont évolutifs et se calent sur l'allongement des jours. Pour vous guider sur votre parcours, n'hésitez pas à télécharger l'application des Portes du Soleil.



Download on the
App Store

This itinerary is suitable for experienced skiers only. Lift opening/closure times vary through the season as the number of daylight hours increases.

For guidance on the slopes, don't hesitate to download the Portes du Soleil app.



GET IT ON
Google play

UNE JOURNÉE AVEC UN ANGE GARDIEN

A DAY WITH A GUARDIAN ANGEL



IL VOUS PROTÈGE : STEPHEN, PISTEUR-SECOURISTE

Anges gardiens ? Abstraction faite des ailes c'est bien le rôle de Stephen : pisteur-secouriste depuis 13 ans aux Gets. Rencontre avec celui qui veille sur votre sécurité.

Bien sûr il n'est pas seul, les anges patrouillent en équipe. Dans le vestiaire ce sont les mêmes gestes. La jambe gauche, toujours. Chaussette, chaussure. Puis la jambe droite. Un ballet humain s'élance, chorégraphié avec une précision chirurgicale. Chef de secteur, remontées mécaniques, pisteurs, tous travaillent ensemble. A l'ouverture il faut sécuriser, réinstaller banderoles et filets de protection, vérifier le matériel de secours. Puis Stephen va patrouiller toute la journée pour s'assurer de la sécurisation du domaine ; conseiller, renseigner et informer. Une oreille sur le talkie pour capter les dernières informations météorologiques ou demandes d'intervention. En cas de trajectoires malheureuses ou de pirouettes mal réceptionnées, il est le premier à voler au secours des skieurs.

La météo est une variable qu'il surveille à la loupe. Le soleil incite parfois à trop de liberté, la tempête et ses bourrasques balaient la neige, le gel transforme les pistes en patinoires. Sur son écran de contrôle, Stephen voit en temps réel le niveau d'enneigement du domaine. Il signale les zones de danger dans le logiciel Snowsat® et donne à ses collègues d'ailleurs des indications pour corriger les différences de niveaux. 16h30, il est déjà temps de suggérer aux derniers vacanciers de rejoindre le bas des pistes. Pour Stephen, la dernière descente se savoure. « Le domaine est à nous pour quelques minutes. On le quitte avec le sentiment du devoir accompli. » Au vestiaire, Stephen rengaine son matériel, la jambe gauche d'abord, ski, chaussure. Puis la jambe droite. Demain apportera son nouveau lot de surprises. Hasta la vista Baby.

HERE TO PROTECT YOU: STEPHEN, SKI PATROLLER

Guardian angel? Wings aside, that's exactly what Stephen is. He has patrolled the slopes of Les Gets for 13 years. Meet the man who keeps an eye on your safety.

Not single-handedly, of course. These angels patrol in teams. In the changing rooms, the procedure is always the same. Left foot first, always. Sock, shoe... Then the right. They launch into a human ballet choreographed with surgical precision. Sector manager, lift operators and ski patrollers all work together. As the resort opens it must be made safe, the banners and protection nets have to be reinstalled and the safety equipment checked. Stephen then spends the entire day patrolling the ski area, checking it is safe, and offering information and advice to visitors. He keeps an ear on his walkie-talkie to stay up to speed with the latest weather information or request for help. When a skier goes out of control or a freerider makes a bad landing, he's the first to come to the rescue.

Keeping an eye on the weather is a top priority. Sunshine can sometimes be rather too liberating, storms and strong winds play havoc with snow cover, and frost turns the slopes into skating rinks. On his real-time monitor, Stephen can see the level of snow cover across the ski area. He indicates any danger zones via the Snowsat application® and tells his colleagues driving the snow groomers where extra snow might be needed. At 4.30 pm, he's already telling the last skiers to make their way to the bottom of the slopes. Stephen relishes the last descent of the day. «The ski area is all ours for a few minutes. We leave the slopes with the satisfaction of a job well done.» In the changing rooms, Stephen puts his equipment away. Left leg first, ski and boot. Then the right. Tomorrow will bring new surprises. Hasta la vista Baby.



ON FAIT CE MÉTIER AVANT TOUT PARCE QUE L'ON AIME LES GENS.
YOU DO THIS JOB BECAUSE YOU ENJOY HUMAN CONTACT.



REGARDEZ LE PODCAST

«Mon Bureau, c'est la Montagne» - Ep.#5
La sécurité sur le domaine skiable

FICHE D'IDENTITÉ

- **Nom, âge Name, age :** Stephen Daimez, 32 ans. *Stephen Daimez, 32 years.*
- **Ce qui me fait vibrer What makes me tick :** L'absence de routine, aucune journée ne se ressemble. L'assistance bien sûr, on fait ce métier avant tout parce que l'on aime les gens. *Lack of routine and the fact that every day is different. Helping people, naturally. You do this job because you enjoy human contact.*
- **Les qualités du pisteur-secouriste Snow-patroller qualities :** Avoir « l'œil du pisteur » sur toutes les choses potentiellement dangereuses, être réactif et connaître son secteur. Aimer porter secours, avoir les mots pour rassurer. *You need «patroller awareness» and to be familiar with potential hazards. You must be responsive and know your sector well. You must enjoy rescue work and find the right words to reassure people.*
- **Un moment fort A highlight :** Ce jeune garçon secouru l'année dernière qui nous a remerciés avec des gâteaux et bonbons. C'est touchant de sentir que l'on a marqué la vie des gens. *A young boy we rescued last year, who thanked us with cakes and sweets. It's moving to know you mark the lives of others.*
- **Un conseil de début de saison A tip for the start of the season :** Arriver en forme et avoir bien préparé ses articulations. *Get fit beforehand and prepare your joints appropriately.*
- **Une bonne journée c'est Definition of a great day at work :** Un beau soleil, de la neige fraîche, porter assistance sur de la bobologie. *Sunshine, fresh snow, and only small injuries to tend to.*
- **Le meilleur spot des Gets Favourite spot in Les Gets :** J'adore les pistes du Chéry Nord et du Planeys. Elles sont moins fréquentées, il y a du bon ski à faire pour les confirmés. La Chamois, versant Mont-Chéry pour le lever du soleil et la Fenerets pour le coucher, c'est toujours un spectacle. *I love the Chéry Nord and Planeys slopes. They're less busy and offer some great terrain for good skiers. The sunrise over the Chamois slopes on the Mont-Chéry side and the sunset at Fenerets are always spectacular.*
- **Une pause sur les pistes For a break on the slopes :** Le Wetzet au Ranfoilly ! *The Wetzet at Ranfoilly!*



Carving sur la piste La Tulipe au Ranfoilly. *Carving on the La Tulipe track at Ranfoilly.*



DESSINE-MOI LES ALPES

DRAW ME THE ALPS

Saviez-vous qu'aux Gets l'on skie sur le fond d'un océan alpin ?
En 50 km, entre le lac Léman et le Mont-Blanc, le Géoparc du Chablais retrace
la folle histoire de la formation des Alpes depuis l'époque où les six continents
n'en formaient qu'un. Il était une fois, il y a fort fort longtemps....

*Did you know that when you ski in Les Gets you're skiing across the bottom of
an Alpine ocean? On a 50 km stretch between Lake Geneva and Mont-Blanc, the
Chablais Geopark retraces the amazing story of how the Alps have formed since a
time when all the continents formed a single land mass. Once upon a time, a very
very long time ago...*

Pierre qui roule n'amasse pas mousse. Peut-être. Mais pierre qui roule raconte la Terre. Et quelle histoire extraordinaire juste sous nos pieds. Le Chablais possède un patrimoine géologique unique, une véritable machine à remonter le temps pour comprendre la nature qui nous entoure. Le préserver, sensibiliser les publics et agir pour son développement durable est la mission du Géoparc du Chablais.

A rolling stone gathers no moss. Perhaps. But a rolling stone tells Earth's story. And what an amazing story it is that lies just beneath our feet. Like a trip in a time machine, the exceptional geology of the Chablais region reveals a lot about the natural landscape around us. The role of the Chablais Geopark is to protect this region, spread the word and support its sustainable development.



UN GÉOPARC, QU'EST-CE QUE C'EST ?

Le label « Géoparc Mondial UNESCO » a été créé en 2015. Il est attribué à un territoire pour la richesse de son patrimoine géologique, naturel et culturel. Par là il faut entendre ses lacs et montagnes, ses sources, ses grottes, mais aussi son bâti traditionnel, ses légendes, vins, fromages et coutumes. Un Géoparc Mondial UNESCO consacre les liens forts entre l'homme et la terre. C'est un label qualité pour la richesse géologique et patrimoniale d'un territoire. Le Géoparc du Chablais s'étend sur 900 km² et 62 communes, de la rive Sud du Léman aux sommets des Portes du Soleil. Il identifie 85 géosites remarquables dont 23 aménagés pour l'accueil du public (La Mouille des Boittets aux Gets). A travers eux, une histoire d'eau et de roches, de lacs et de montagnes qui explique notre héritage.

TRÉSORS GÊTOIS

De la lave aux Gets ? Oui ! La crête du Vuargne, au col de Joux-Plane présente d'extraordinaires fragments de lave en coussins arrachés des fonds marins lorsque la Téthys s'est refermée et que les Alpes se sont surélevées. Grâce à l'érosion, ils affleurent aujourd'hui à la tête du Vuargne et l'on peut marcher dessus. Epoustouffant, non ?! Le sous-sol imperméable du géosite du Lac des Ecoles est également issu de sédiments marins. Cette tourbière abrite aujourd'hui des espèces protégées comme le triton alpestre, la pyrole intermédiaire et le trèfle d'eau. Utilisé comme lac d'agrément en été et réserve collinaire en hiver, le site du Lac des Ecoles pointe les enjeux majeurs de la gestion de l'eau en montagne. Car aux Gets, il y a peu de sources. Les roches imperméables des sous-sols, constituées de sédiments surcomprimés lors de la formation des Alpes, empêchent l'eau de s'infiltrer. Elle reste en surface ou s'écoule le long des pentes.

La découverte de notre territoire dévoile un extraordinaire patrimoine géologique disséminé là juste sous nos yeux. Abreuvons-nous jusqu'à plus soif au puits de la connaissance. Bienvenue en Chablais. Pour en savoir plus : www.geopark-chablais.com



SO WHAT IS A GEOPARK?

The « UNESCO World Geopark » label was created in 2015. It is awarded to regions featuring a rich geological, natural and cultural heritage. This of course means lakes and mountains, springs and caves, but also traditional built heritage, legends and customs, and even cheese and wine. A UNESCO World Geopark endorses the strong rapport that the people have with the land. It is a seal of approval that recognises the quality of the region's geological features and its rich heritage. The Chablais Geopark stretches for 900 km² across 62 towns and villages, from the south bank of Lake Geneva to the Portes du Soleil summits. It features 85 official geosites including 23 that the public can visit (La Mouille des Boittets in Les Gets). Amid water and rock, lakes and mountains, these sites tell the story behind the heritage.

GEMS OF LES GETS

Lava in Les Gets? That's right! The Vuargne ridge at Joux-Plane Pass features some extraordinary pillow-lava fragments that were sent skywards from the Tethys bed as the ocean closed and the Alps emerged. Due to the effects of erosion, they can now be seen at the Tête du Vuargne on the very surface you walk across. Amazing no? The impermeable subsoil of the Lac des Ecoles geosite was also formed by ocean sediments. This peat bog is now home to protected species such as the Alpine newt, the intermediate wintergreen and the marsh trefoil. Used as an ornamental lake in summer and a mountain reservoir in winter, the Lac des Ecoles geosite highlights the major challenges of water management in the mountain environment. Indeed, there are very few springs in Les Gets. The impermeable rock of the subsoil, constituted by supercharged sediment from the Alpine formation period, prevents water from filtering through. So water remains at the surface and flows downhill.

An exploration of our region reveals an extraordinary geological heritage that's been hidden right under our noses. Let's drink to our thirst's content from the fount of knowledge. Welcome to Chablais. To find out more: www.geopark-chablais.com



L'ART GRANDEUR NATURE LIFE-SIZED ART

GALERIE ART'N CHÉRY : QUAND L'ART PREND DE LA HAUTEUR

L'altitude inspire... Intégré au complexe « Les Sources du Chéry », Art'N Chéry est un tout nouveau lieu polymorphe dédié à la culture sous toutes les coutures : un cabinet de curiosités pour artistes montants, une galerie libre pour exposition mono ou multi-talents, un concept store pour créations parfumées et un coin détente pour lectures caféinées. En fil rouge il y a l'envie d'offrir l'art en partage. Et la programmation est taillée au lieu comme un costume sur mesure. L'art thérapeutique de Carina Guillet, la photographie énigmatique de Pascal Simonin & Nina Clapimoss, la street pop de Thierry Rasine sont quelques exemples d'expositions permanentes auxquelles s'ajoutent d'éphémères pépites. Parmi elles, « Les Triplés à la montagne » de Nicole Lambert, illustres enfants presque sages des BD éponymes, auteurs de bons mots depuis maintenant 37 ans.

ART'N CHÉRY GALLERY: WHEN ART TAKES TO THE HEIGHTS

Inspirational elevations... As part of the « Sources du Chéry » complex, Art'N Chéry is a brand new polymorphic facility devoted to culture in all its forms. It is a cabinet of curiosities, a freely-accessible gallery that exhibits mono- and multi-talented rising artists, a concept store of fragrant creations and a relaxation area for bookworms and coffee addicts. All with art and togetherness as an underlying theme. Even the programme is sculpted to fit the venue like a tailored suit. Therapeutic art by Carina Guillet, the enigmatic photography of Pascal Simonin & Nina Clapimoss, and Thierry Rasine's street pop creations are just a few examples of the permanent displays on offer alongside some temporary exhibits that are real gems. Among them « Les Triplets à la Montagne » by Nicole Lambert depicts the well-behaved children (well, almost) from the comic strip of the same name, who have spoken many a wise word since their creation 37 years ago.

INTERVIEW DE NICOLE LAMBERT INTERVIEW WITH NICOLE LAMBERT

« Mes séjours à la montagne m'ont marquée. » « *My mountain holidays left their mark.* »

- Qu'est-ce qui vous a amené à l'écriture et au dessin ? *What made you start writing and drawing?*

L'évidence je crois. Je suis fille unique, née à Paris d'une maman actrice et d'un papa metteur en scène. J'ai toujours baigné dans un monde d'histoires, très tôt je me suis inventée des personnages. *I think it was a foregone conclusion. Born in Paris and as the only daughter of an actress and a film-maker, I've always been into the art of storytelling and started inventing characters at a very early age*

- Et les triplés dans tout ça ? *How do the triplets fit into the picture?*

Je suis faite pour les enfants, les adultes m'intimident. Les triplés sont arrivés par hasard et sont inspirés de mon neveu. Je faisais des essais sur des jumeaux et d'un coup trois têtes blondes se sont mises l'une à côté de l'autre sur ma planche à dessin. Trois, c'est mieux que deux! *I was born to love children, I find adults intimidating. The triplets emerged by chance following inspiration from my nephew. I was trying something with twins when three little blond faces suddenly appeared side by side on my drawing board. Three are better than two!*

- Quel est votre lien avec la montagne ? *What connection do you have with the mountains?*

Petite, mes parents m'emmenaient à Châtel. Je me rappelle avoir habillé mon bonhomme de neige avec mes propres vêtements et être rentrée quasi nue, ce qui m'a valu une sacrée remontrance ! Dans mes yeux de petite fille la montagne était féérique. Plus tard j'y ai emmené mes deux enfants. *When I was a child my parents used to bring me to Châtel. I remember dressing my snowman in my*

own clothes and going back practically naked. I got a real scolding for that! Seen through the eyes of a little girl, the mountains were a fantasy land. Later I returned with my own two children.

- Alors les triplés à la montagne c'est autobiographique ? *So the triplets in the mountains are autobiographical?*

Oui ! Je m'inspire des histoires que les gens me racontent et de mes expériences comme le casse-tête de l'habillage : trois couches de vêtements par enfant et à peine fini l'un demandé déjà à faire pipi. L'album des triplés à la montagne c'est tout ce que j'aime de cet univers : l'essayage des chaussures de ski, les fils de la fondue, la tarte aux myrtilles et le téléphérique.

Yes! I take inspiration from the stories I hear and my own experiences, like the tricky issue of getting the children dressed. With three layers of clothing, you've barely finished when one of them already needs to go to the toilet. The "Triplets in the Mountains" comic book features everything I love about this whole environment, from trying on ski boots to the stringy bits in fondue, not forgetting blueberry tart and cable cars.

- D'autres aventures pour les Triplés ? *Any more adventures for the Triplets?*

J'ai terminé l'album « Les Triplés à la plage » à paraître cette année, puis « Les Triplés à la campagne » pour 2021. J'ai également signé pour 78 nouveaux épisodes de la série TV Les Triplés actuellement diffusée sur France Télévision et Netflix. *I've finished « Les Triplés à la Plage ». The comic book will be out this year, followed by « Les Triplés à la Campagne » in 2021. I've also signed up for 78 new episodes of the Triplets TV series which is currently screened by France Télévision and available on Netflix.*



FRENGLISH FESTIVAL DU RIRE

COMEDY FESTIVAL

LET'S GET COMÉDIE

Après une première édition couronnée de succès, le festival Let's Get Comédie reprend ses quartiers aux Gets pour une semaine déjantée placée sous le signe du fou rire ! Une succession d'artistes de la scène française et britannique se passeront le flambeau avec comme unique objectif de vous faire vivre un bon moment de détente et de franche rigolade. Il y en aura pour tous les goûts, des petits aux grands, de l'absurde au piquant, du français à l'anglais ! De quoi passer du rire aux larmes... de joie évidemment !

After the festival's huge success of last year, Let's Get Comédie is returning to Les Gets for another crazy week of fun and uncontrollable laughter! A series of artists from the French and British comedy scenes will be taking turns at the mike with the sole objective of making sure you unwind and enjoy a few belly-laughs. There'll be something for everyone, adults and children alike, from the absurd to the daring, in both English and French! The laughter soon turns to tears... of joy, naturally!





TOM WIGGLESWORTH



IMPROVISATION



MARCUS BRIGSTOCKE



FERNANDO TIBERINI



LES LUNETTES



PAUL TAYLOR



REDOUANNE HARJANE

RENDEZ-VOUS DU 19 AU 23 JANVIER 2021
POUR LA DEUXIÈME ÉDITION !

SEE YOU FROM 19TH TO 23RD JANUARY 2021
FOR THE SECOND EDITION!

HABILLÉS POUR L'HIVER ?

DRESSED FOR WINTER?

100 ANS D'ÉVOLUTION DE LA MODE SUR LES PISTES

A l'évocation de l'évolution de la mode vestimentaire au ski remontent des souvenirs de cagoules qui gratte et de pulls électrostatiques. Oui, mais pas que. En un siècle la mode a traversé le pire et le meilleur, avançant de front sur l'axe du confort et de la technologie. Magneto Serge.

100 YEARS OF FASHION EVOLUTION ON THE SLOPES

The very mention of ski fashion evolution conjures images of electrostatic pullovers and balaclavas that make you itch. But there's more to it than that. For better or for worse, style over the century has evolved, tackled the issue of comfort and integrated technology. Magneto Serge.



- Années 20 à 60, l'élégance en toutes circonstances :** Dans les années 20/30 les premières tenues des skieurs sont en réalité la version laine, tweed et velours des tenues de ville. On skie endimanché mais avec classe. Dans les années 40/45, héritage militaire oblige, les vêtements louchent du côté des chasseurs alpins. Le fuséau fait son apparition, le marron, le noir et le kaki arrivent dans le tiercé gagnant des teintes tendance. Les années 50 invitent à davantage de couleurs. Le pull jacquard rouge est un must. L'élégance déborde jusqu'aux années 60. C'est à cette époque que les matières gagnent en confort et performance. Fin 60 : l'élégance n'a pas encore rendu son dernier souffle... jusqu'ici tout va bien.
- 20's to 60's, elegance no matter what:** There are case files galore in the style brigade archives. During the 20's and 30's, the very first ski outfits were merely a wool, tweed or velvet version of your business attire. You skied with class in your Sunday best. Between 1940 and 1945, the military influence took clothing towards the style of the French mountain troops. Stretch ski pants emerged in tones of brown, black and khaki, the colour trio that was driving the latest trends. In the 50's fashion became more colourful. Red Jacquard jumpers were all the rage. Style was everything. Until the 1960's, when high-performance textiles came along to offer greater comfort. Late 60's: All was not lost when it came to being chic.
- Années 70 à 90, hors-piste et patatras :** Années 70, patatras ! Alors que le disco gagne la planète, la couleur se croit tout permis. Les Moon Boots inondent les fronts de neige de leurs variantes à franges, à poils ou autres bêtes à plumes. Le synthétique change la conception des vêtements. La mode des années 80/90 marie avec une facilité déconcertante des teintes improbables. Les combinaisons multicolores à épaulettes, les bandeaux, brushings à la Kim Wilde et sticks à lèvres fluo font craindre l'hémorragie oculaire. Les riders empruntent eux à la culture skate ses baggies XXL, vestes ultra larges et bonnets répréhensibles. Côté technologie en revanche, les matières coupe-vent et respirantes se démocratisent.
- 70's to 90's, off-piste with a bang:** Bang went the 1970's! As the disco trend conquered the planet, colour got away with anything. At the foot of the slopes, tassles, fur and feathers were flaunted in every Moon Boot variant. While synthetic materials changed the design of clothing, Fashion in the 80's and 90's was disconcertingly adept at throwing colours together in some of the most unlikely combinations. The multicoloured ski suits fitted with shoulder pads, the headbands, the Kim Wilde hairdos and the fluorescent lipstick were enough to make your eyes sore. As for snowboarders, they took skateboard culture to the slopes, with their XXL baggy trousers, loose-fitting jackets and hats of questionable taste. Meanwhile, however, technology was helping us keep the wind out and let our bodies breathe with new textiles at affordable prices.
- Années 2000 et plus, mode connectée :** Les années 2000 bénéficieront de cette avancée et les skis se relookent à leur tour pour s'adapter aux nouvelles glisses. 2010, le confort de marche en chaussures de ski est à son meilleur niveau, exit la démarche de robot. Les pantalons se resserrent et les vestes techniques triples couches sont ultra légères. Le casque est désormais un accessoire tendance, le skieur a le souci du style et s'affiche en selfie. 2020, la technologie s'embarque : gant compatible avec l'usage des smartphones, t-shirt équipé de capteurs pour mesurer les constantes vitales, bonnets bluetooth, semelles chauffantes, masques connectés. Et demain ? Cyclique la mode ? La brigade du style prend les paris.
- Stylish and connected in the 2000's and beyond:** Progress in the 2000's gave skis a facelift as they in turn evolved to accommodate new winter sports. In 2010, ski boots reached the ultimate in walking comfort and no longer forced you to imitate a robot. Ski pants got tighter, jackets went technical, triple-layered and ultralight, and the helmet became a trendy accessory. Skiers cared about style and proved it with plenty of selfies. 2020 invited new technology in the form of smartphone-compatible gloves, T-shirts fitted with sensors to monitor your vital signs, bluetooth hats, heated soles and connected masks. So what's next? Who says fashion comes in cycles? Place your bets with the style brigade.



De 1920 à 2020. Personnages des Gets au fil de la mode et du temps. From 1920 to 2020. Characters from Les Gets with the thread of fashion and time.

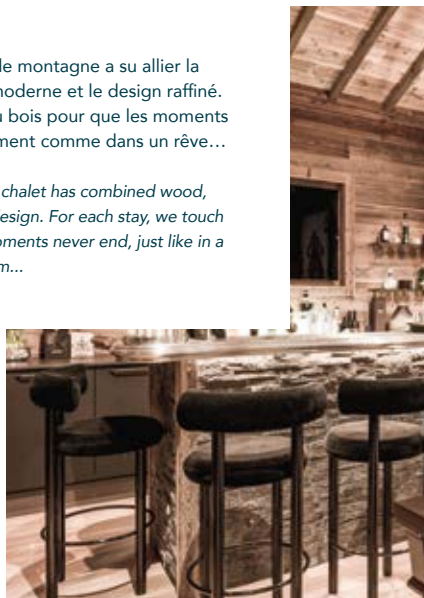
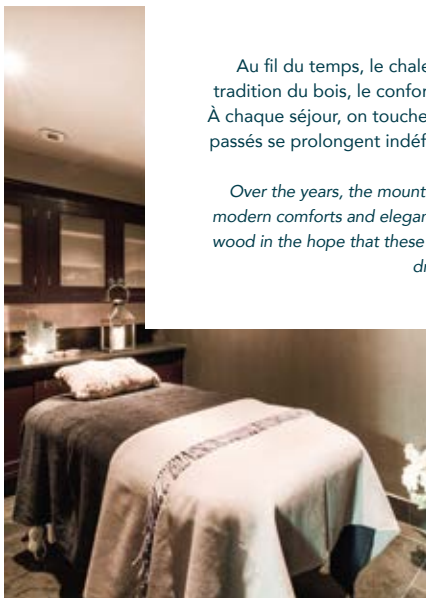


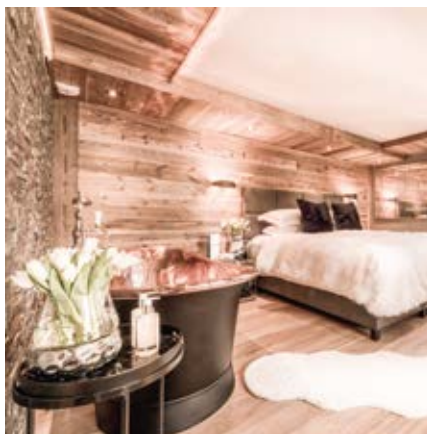
RÊVE DE CHALET

DREAM OF CHALETS

Au fil du temps, le chalet de montagne a su allier la tradition du bois, le confort moderne et le design raffiné. À chaque séjour, on touche du bois pour que les moments passés se prolongent indéfiniment comme dans un rêve...

Over the years, the mountain chalet has combined wood, modern comforts and elegant design. For each stay, we touch wood in the hope that these moments never end, just like in a dream...





SUR LES PLANCHES

JEUNES TALENTS ET HORIZONS DORÉS

ON THE SLOPES YOUNG TALENTS AND GOLDEN HORIZONS



JEANNE RICHARD, 18 ans, biathlon

Derrière ces grands yeux bleus, il y a de l'envie à revendre. Jeanne a faim de victoires. L'or olympique décroché en relai aux Jeux Olympiques de la Jeunesse 2020 à Lausanne lui a ouvert l'appétit. Et quitte à s'attabler sur les pistes de la vallée de Joux, elle prend aussi l'argent en individuel. A 18 ans, la biathlète a déjà 15 ans de ski derrière elle. « J'ai tout appris de René Coppel, mon coach au ski club des Gets. Il m'a inculqué le goût de l'effort, l'acceptation de l'échec et le plaisir de skier. » A voir l'athlète qu'elle est aujourd'hui, on se dit que René a bien travaillé. Depuis qu'elle a intégré le Comité Mont-Blanc en 2017 elle a déjà remporté deux fois le Championnat de France de ski roues et brillé aux JOJ. Son objectif : intégrer l'équipe de France dès la saison prochaine, ce qui ne l'empêchera pas de sillonner les pistes des Gets. « J'ai fait mes premiers pas aux Chavannes. La station a été un berceau et un tremplin pour moi. »

JEANNE RICHARD, 18 years, biathlon

Her big blue eyes hide her raging ambitions. Jeanne has a thirst for victory. Winning her gold medal at the 2020 Youth Olympics in Lausanne really whet her appetite. So on those slopes of the Joux Valley, she also helped herself to silver in the individual heats. At the age of 18, the biathlete already has 15 years of skiing behind her. « I learned everything I know from René Coppel, my coach at Les Gets ski club. He gave me a taste for hard work, the ability to accept defeat, and the enjoyment of skiing. » Judging from the athlete she is today, René has clearly worked hard. Since joining the Mont-Blanc Committee in 2017, she has already won the French roller-skiing championship twice and excelled at the YOG. Her goal is to join the French team next season, but that won't stop her skiing on the slopes of Les Gets. « I started skiing in Les Chavannes. This resort was both my cradle and my launch pad. »

JULES SEGERS, 18 ans, ski alpin handisport

Dès 3 ans, quoi qu'en dise son hémiplegie, Jules prend goût à la glisse. « Qu'il pleuve, vente ou neige, j'étais le premier partant. » Avec un papa moniteur aux Gets, Jules a reçu un apprentissage cousu-main. Le Club ESF donne des ailes à cette graine de champion. Et quand la Coupe de France Handisport de Combloux lui offre l'occasion, en tant qu'ouvreur, de montrer son talent, sa carrière est lancée. Il gravit alors les podiums des Coupes de France, entre en équipe de France de ski alpin handisport en 2017 et s'entraîne aux côtés d'Arthur Bauchet, la jeune étoile du ski debout. Podium en Coupe d'Europe et finale de la Coupe du Monde 2019 en slalom, à 17 ans Jules vise les Jeux Olympiques 2022. « Je vais continuer à gagner en technique sur le stade de slalom du Mont-Chéry. Les Gets c'est la maison, je suis fier d'avoir le nom de ma station sur mon casque. »



JULES SEGERS, 18 years, downhill para-skiing

Jules didn't let hemiplegia get in his way; he was skiing at the age of 3. «Come rain, wind or snow, I was always the first up for it.» Thanks to his dad, an instructor at Les Gets, his tuition was tailored to his needs. The ESF Club helped this budding champion to spread his wings. And when the French Para-skiing Cup came to Combloux, he grabbed his chance, as an opener, to show his talent and launch his career. He stood on the French Cup podiums, joined the French downhill para-skiing team in 2017, and trained alongside Arthur Bauchet, the young star of the para-skiing standing class. After reaching the European Cup podium and the World Cup slalom final in 2019, at the age of 17 Jules has his sights set on the 2022 Olympic Games. «I'll continue perfecting my technique on the Mont-Chéry slalom slopes. Les Gets is my home, I'm proud to have the name of the resort on my helmet.»



MIALITIANA CLERC, 19 ans, ski alpin

Tout le monde l'appelle Mia, un prénom originaire de Madagascar où elle a été adoptée par un couple de haut-savoyards. A peine dans les Alpes, elle fait des prouesses. «A 4 ans je montrais des prédispositions pour la compétition.» Entre le Ski Club d'Annemasse à ses débuts et l'Inter Club Magland Désert Blanc, elle passe entre les mains de Raphaël Burtin, ancien géantiste de l'équipe de France puis de Benoît Jagot, le slalomeur de Serre-Chevalier. Les débuts sont prometteurs et la suite encore meilleure. Mia est la première femme à représenter Madagascar aux JO 2018. En 2019, elle prend la tête du classement général de la Coupe d'Amérique du Sud et décroche le dossard n°31 pour la Coupe d'Europe. In love des Gets, Mia, peintre et musicienne à ses heures, y a appris à patiner. «J'ai passé des heures entre la patinoire et les pistes. C'est ma station de cœur.»

MIALITIANA CLERC, 19 years, downhill skiing

Everybody calls her Mia. She comes from Madagascar, where she was adopted by a couple from Haute Savoie. She had barely arrived in the Alps when her exploits began. «At the age of 4 I was showing a natural flair for competing.» Between her beginnings at Annemasse Ski Club and her time at Inter Club Magland Désert Blanc, she was coached by Raphaël Burtin, a former Giant Slalommer with the French team, then Benoît Jagot, the slalom skier from Serre-Chevalier. After a promising start things just got better and better. In 2018, Mia became the first woman to represent Madagascar at the Olympic Games. She led the 2019 ratings in the South America Cup and was 31st to qualify for the European Cup. Mia loves Les Gets where, besides being a painter and musician in her free time, she has also learned to skate. «I've spent hours between the ice rink and the slopes. This resort is my heartland.»

Océane AVOCAT-GROS, 23 ans, saut à ski

«Je crois que mes parents m'ont mise au ski pour avoir la paix !» Océane donne le ton. Dopée au sport, la jeune femme a chaussé les planches au berceau. A sa première descente en ski alpin on lui laisse entendre que rien n'est gagné mais son tempérament déjouera les pronostics. «Une fois que j'ai eu goûté à la victoire, impossible de m'en passer». Très vite le saut à ski apparaît comme une évidence. L'année 2010 est celle des premiers sauts. «De petites bosses» plaisante-t-elle. Deuxième aux Championnats du Monde junior par équipe en 2013, la carrière d'Océane prend son envol mais trois fois ses genoux la feront tomber. Depuis 2016 elle enchaîne les tops 30 en Coupes du Monde, bien décidée à gagner sa place pour les JO 2022. La tête sur les épaules et les pieds presque sur terre, Océane sait d'où elle vient. «Le Mont-Chéry c'est mon Mont Chéri ! J'ai tout appris aux Gets, c'est la scène de mes premières victoires en alpin.»

Océane AVOCAT-GROS, 23 years, ski jumping

«I think my parents put me on skis for a peaceful life!» Océane sets the tone. Hooked on sport, this young lady was skiing virtually before she could walk. After her first downhill run she was told she had her work cut out for her, but her temperament helped her beat the odds. «Once I'd had a taste of victory, I couldn't go without it.» Very quickly, it became obvious that ski jumping was for her. She made her first jumps in 2010. «They were just bumps», she jokes. Océane's career was launched in 2013 when her team came second in the junior world championships, but her knee problems caused her to fall three times. Since 2016 she has been in the top 30 in many World Cup events and is determined to participate in the 2022 Olympics. With a good head on her shoulders and her feet (almost) on the ground, Océane never forgets her origins. «Mont-Chéry is my cherished heartland! I learned everything in Les Gets. This is where I achieved my first victory in downhill skiing.»





JUST
GET
DOWN

COMMENCAL

SKIS & MOUNTAIN BIKES / ONLINE WORLDWIDE / WWW.COMMENCAL.COM





VTT, COUPE DU MONDE 2021 & CHAMPIONNATS DU MONDE 2022

« Aux Gets, tu rouleras ». Premier des commandements du vététiste, injonction au plaisir, la station est le hot spot des riders de la planète, et ça n'est pas près de s'arrêter. Zoom sur les prochains rendez-vous mondiaux.

WORLD CUP 2021 AND MTB WORLD CHAMPIONSHIP 2022

« In Les Gets, thou shalt ride ». The most important of the mountain biker's commandments, is all about having a great time at this world hotspot for riders, that is going from strength to strength. A closer look at the upcoming world events.

Depuis 25 ans, Les Gets a ancré le VTT dans son ADN en accueillant les plus grands événements internationaux : cinq Coupes de Monde, des Championnats du Monde, des Championnats de France, les Crankworx et la Coupe du Monde Mountain Bike DHI et XCO 2019. Indéboulonnable des calendriers UCI, elle continue sa montée en puissance avec la Coupe du Monde 2021 et les Championnats du Monde Mountain Bike UCI Mercedes-Benz 2022. Les Gets is BIKE !

For 25 years now, MTB has been a key part of the DNA of Les Gets, hosting some of the greatest international events: five World Cups, World championships, French Championships, Crankworx and the DHI Mountain Bike World Cup and XCO 2019. It has become a permanent fixture in UCI events, and this is not about to end with the upcoming World Cup 2021 and Mercedes-Benz UCI MTB World Cup 2022. Les Gets is BIKE!

A l'annonce de l'annulation de la Coupe du Monde MTB de septembre 2020, sécurité sanitaire oblige, la station n'est pas restée les deux pieds sur la même pédale. Si le crève-cœur est réel, il n'enlève rien à l'enthousiasme des échéances à venir, à commencer par la manche de Coupe du Monde Mountain Bike UCI MTB programmée à l'été 2021. Pour les riders de cross-country il s'agira du tout dernier rendez-vous avant les J.O, l'ultime chance de sortir du lot et se tester sur un tracé remusclé pour l'occasion. 4 kilomètres, 135 mètres de D+, des cailloux, des racines, 7 tours au profil exigeant dont on attend beaucoup des français Pauline Ferrand Prévot et Maxime Marotte. A surveiller aussi l'ovni Van Der Poel, petit-fils de Poulidor qui a reçu la passion en héritage. Côté descente, le haut de la piste évolue également en 2021 avec une section aussi rapide mais plus technique, des gros sauts et autant de spectacle. Pleine lucarne sur le Mont-Blanc secteur Mont Chéry, 2,3 kilomètres de pente et 550 mètres de D- pour un pilotage de haute volée où l'erreur est tout simplement interdite. En prévision des Championnats du Monde d'août 2022, la station programme une évolution supplémentaire du bas de la piste DHI pour un final en apothéose qui pourrait bien voir les français Amaury Pierron, Loïc Bruni et Loris Vergier chez les garçons, Myriam Nicole et Marine Cabirou chez les filles, se distinguer.

Au spectacle orchestré par les athlètes, il faut ajouter celui du village avec des animations à en perdre les pédales. Course de draisienne pour les tout-petits, test de VTT électrique by Shimano, Dual Slalom géant by P2V, battle de DJ jusqu'au bout de la nuit, Les Gets sait faire du vélo une fête pour tous. Été 2021 et 2022, save the date. En selle.

LES GETS SAIT FAIRE DU VÉLO UNE
FÊTE POUR TOUS.

LES GETS REALLY KNOWS HOW
TO MAKE MOUNTAIN-BIKING A
CELEBRATION FOR EVERYONE.

Despite the announcement that the MTB World Cup of September 2020 had to be cancelled due to the health epidemic, the resort hasn't chosen to get off the saddle. It is obviously a great disappointment, but this doesn't take the enthusiasm away from other upcoming events, starting with the UCI MTB World Cup stage planned for summer 2021. For cross-country riders, this will be the last event before the Olympics, the last chance to get a name for themselves and try out this track, made all the more challenging for the occasion. On these 4 kilometres, 135 metres

of uphill climbs, stones, 7 challenging laps, we have high expectations for French riders Pauline Ferrand Prévot and Maxime Marotte. Outsider Van Der Poel, grandson of Poulidor, who took on the family legacy, is also one to keep a close eye on. For downhill riding, the top of the track is also set for a change in 2021 with the addition of a faster and more technical section, some big jumps, just as spectacular as ever. With a clear view of Mont-Blanc, Mont Chéry sector, 2.3km

slope and 550m loss in altitude for a thrilling descent where any errors could be problematic. In preparation for the World Championships in August 2022, the resort is planning an additional section at the bottom of the DHI slope, for a sensational climax that could be an opportunity for French riders Amaury Pierron, Loïc Bruni, Loris Vergier, Myriam Nicole and Marine Cabirou to really stand out.

Added to the show put on by the athletes, is the exciting entertainment on offer in the village. Balance bike races for the little ones, electric MTB trials with Shimano, giant Dual Slalom by P2V, and DJs battle it out into the early hours. Les Gets really knows how to make mountain-biking a celebration for everyone. Summer 2021 and 2022, save the date. In the saddle.



INTERVIEW



**EN SELLE AVEC
AMAURY PIERRON ET
PAULINE FERRAND-PRÉVOT**

**IN THE SADDLE
WITH AMAURY PIERRON AND
PAULINE FERRAND-PRÉVOT**

▪ **Présente-toi Tell us about yourselves :**

Amaury : J'ai 24 ans, je viens d'Andorre, je fais du VTT de descente depuis 10 ans et je suis pro depuis 2017/2018. Je suis issu d'une famille de riders, mes deux frères courent aussi en Coupe de monde élite. Du coup ma mère se fait trois fois plus de soucis ! I'm 24 years old, I'm from Andorra and I've been doing downhill MTB for 10 years now, professionally since 2017/2018. I am from a family of riders, my two brothers also ride in the elite World Cup. So my mother worries about all three of us!

Pauline : Wikipédia le fera mieux que moi ! J'ai 28 ans, je viens de Reims et je cours en VTT, cyclo-cross et cyclisme sur route. Je suis passée professionnelle en 2012. Wikipedia would do a better job than me! I'm 28 years old, I come from Reims and I do MTB, cyclo-cross and road cycling. I turned pro in 2012.

▪ **Tes meilleurs résultats Your best results :**

Amaury : Vainqueur de la Coupe du Monde 2018, 2^{ème} au classement général de la Coupe du Monde 2019 avec une belle victoire aux Gets. Winning the 2018 World Cup, 2nd overall for the 2019 World Cup with a great victory in Les Gets.

Pauline : Quintuple championne du monde de VTT XCO et marathon, ainsi que course sur route. Four times World champion in MTB XCO and marathon, as well as road cycling.

▪ **Ton rituel d'avant course What's your pre-race ritual :**

Amaury : Mon échauffement, c'est la routine qui m'aide à me concentrer. My warm-up session, routine helps me to concentrate.

Pauline : Je n'ai pas d'habitudes ni de superstitions. Ce sont plutôt des points de contrôle techniques : vérifier le serrage de mes chaussures, la vitesse sur laquelle je suis, la position de ma pédale, etc... I don't have any ritual or superstitions. For me it's more about checking all the technical aspects: that my shoes are fitted properly, my speed, the position of my pedal, etc...

▪ **Comment tu gères la pression How do you manage under pressure :**

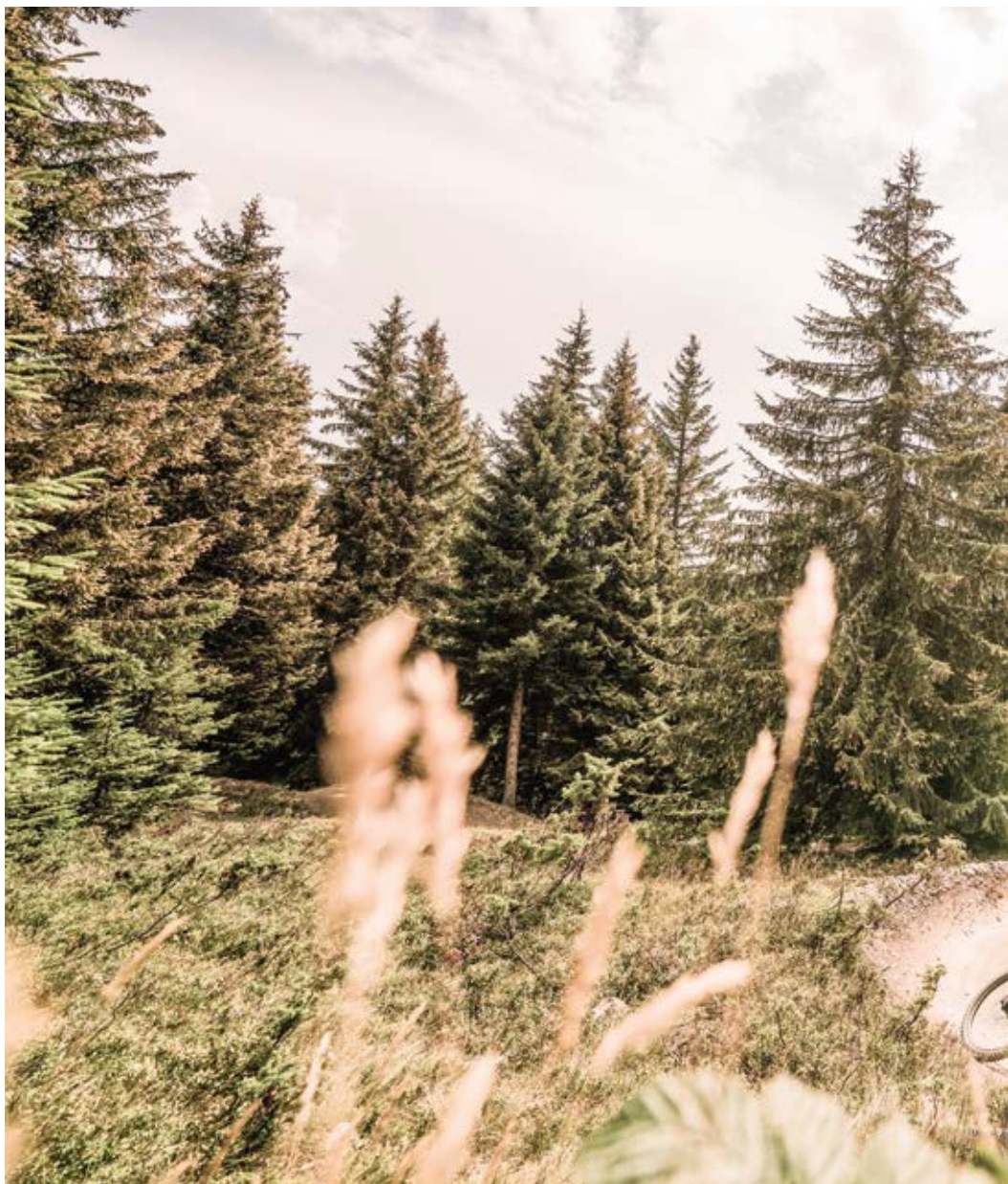
Amaury : Le secret c'est la concentration. Même quand le public t'interpelle, il faut savoir rapidement se remobiliser. The secret is concentration. Even when spectators call out to you, you need to be able to very quickly get back in the zone.

Pauline : Je n'ai pas de méthode préétablie pour gérer la pression. Je me dis juste qu'il faut que je donne tout ce que j'ai le jour J, c'est-à-dire le meilleur. I don't have any specific methods I use to manage pressure. I just tell myself that I have to give it all I've got on the day, I have to be the best I can.

▪ **La piste de descente/ le tracé XCO des Gets The downhill / XCO track at Les Gets :**

Amaury : La piste de descente est super belle, très rapide, sans doute une des plus rapides du circuit. Elle s'apparente beaucoup à une descente de ski avec de grandes courbes en herbe et des passages techniques. C'est un bonheur de rider face au Mont-Blanc. The downhill track is a great one, very fast, undoubtedly one of the fastest. It is very similar to a ski descent with the big grassy bends and technical sections. It's amazing to ride facing Mont-Blanc.

Pauline : Le tracé XCO comporte des sections vraiment intéressantes avec des passages dans les bois. La topographie des Gets est un avantage à exploiter pour les éditions futures. Les Gets est le théâtre de mon retour au meilleur niveau mondial en 2019. Malgré une chute dans l'avant-dernier tour et une crevaisson lente à l'avant, j'ai tout donné et les encouragements du public dans la dernière descente m'ont portée jusqu'à la victoire. C'est un souvenir incroyable. There are some really interesting sections on the XCO track, with passages through the woods. The topography of Les Gets is a real advantage to use for future editions. Les Gets was where I got back to the best level worldwide in 2019. Despite falling on the second to last lap and a slow puncture at the front, I gave it my all and the cheering from the spectators in the final descent carried me to victory. What an incredible experience.



Piste « Déjantée » sur le secteur des Nauchets. *«Déjantée» trail in the Nauchets sector.*





LE PLUS GRAND BIKEPARK D'EUROPE

THE BIGGEST BIKEPARK IN EUROPE

Le Bikepark des Gets est un site incontournable du VTT, reconnu à l'international. Accessible aux experts comme aux débutants, il fait l'objet d'un développement en continu et offre un magnifique terrain de jeu dans les différentes disciplines que sont la descente, le crosscountry, le freestyle, le freeride ou le e-bike.

Le e-bike dans les Portes du Soleil

Pionnier en terme de VTT électrique, le domaine franco-suisse propose 35 pistes aménagées et 350 km de sentiers balisés spécifiquement pour cette pratique, avec points de recharge en altitude et dans les stations. www.lesgets.com/vtt

Les Gets Bikepark is a major, world-famous mountain biking site. Suited to mountain bikers of all levels, the bikepark is constantly being developed. It is a magnificent playground for all disciplines including downhill mountain biking, cross-country, freestyle, freeride and electric mountain biking.

E-bike in the Portes du Soleil

The Portes du Soleil area is a pioneer in electric mountain biking. It has 35 converted tracks and 350km of marked trails devoted specifically to this activity, with charging points at high altitude and in the resorts. www.lesgets.com/vtt



AUX GETS, DRIVEZ FACE AU MONT-BLANC !

Au cœur des Portes du Soleil, dans un environnement boisé, le Golf des Gets a baptisé chaque trou du nom d'un sommet environnant : le Mont-Blanc dans l'axe du 7, dominant la situation. Pour faciliter son accès, le Golf des Gets s'est doté d'un parc de 30 voitures électriques. Au cours de la saison, de nombreuses compétitions conviviales sont organisées par l'Association Sportive du Golf. Après votre partie, le restaurant du Golf et sa terrasse, ouverts également aux non-golfers, vous accueilleront avec une cuisine de qualité. www.lesgets.golf

IN LES GETS, PLAY GOLF FACING THE MONT-BLANC!

Located in a wooded setting in the heart of the Portes du Soleil area, the Les Gets golf course has named each hole after one of the surrounding summits, with Mont-Blanc, in line with the 7th hole, overlooking the entire course. For easy access, the golf course maintains 30 electric golf carts. During the season, numerous friendly competitions are organized at the course by the Association Sportive du Golf. After your game, the course's restaurant and terrace offer golfers and non-golfers a top quality cuisine. www.lesgets.golf

FERMES ET FROMAGES :

PETITS POTS DE LAIT, VEAUX, VACHES
ET CHEVROTINS

LIVESTOCK AND DAIRY: MILK CHURNS, CALVES, COWS AND CHEVROTIN CHEESE

Vous avez dit fromages ? Emblématiques de nos montagnes, les producteurs de fromages sont des maillons essentiels d'une chaîne de valeurs. Pastoralisme et pratique de l'alpage ont façonné Les Gets depuis des générations contribuant ainsi à la valeur récréative du paysage. Pâtures l'été, pistes de ski l'hiver et au bout de l'Opinel des fromages au lait cru bigrement goûts. Balade en montagne, une tomme pour la forme, à la découverte d'un patrimoine gourmand.

Did you say cheese? The emblematic cheese producers of our mountains are the vital link in a whole chain of values. Generations of pastoralism and mountain grazing have shaped Les Gets and helped make this landscape into the recreational treasure trove we know today. Mountain pastures in summer, ski slopes in winter, and always an Opinel knife at the ready to cut you an amazingly tasty piece of raw-milk cheese. Healthy mountain walks, tomme cheese and other gourmet discoveries.





RACLETTE DES REINES, VACHEMENT BON RACLETTE DES REINES, WICKEDLY GOOD

Nom Name : Raclette des Reines. *Raclette des Reines.* - **Producteur Producer :** La ferme de Caroline, route de Chavannes, Caroline et Noël Anthonioz. *La Ferme de Caroline, Route de Chavannes, Caroline and Noël Anthonioz.* - **Signe distinctif Characteristics :** fromage 100 % lait d'Hérens, une race de vache de montagne, noire, trapue et cornue. *cheese made entirely from the milk of Hérens cows, a mountain breed with horns and a black stocky body.* - **Poids Weight :** environ 4,5 kg. *about 4.5kg.* - **Croute Rind :** orangée, plutôt fine. *orange and quite thin.* - **Pâte Texture :** ivoire et crémeuse, parsemée de petits trous. *ivory coloured, creamy and dotted with small holes.* - **Arômes Aromas :** un vrai goût d'alpage et de lait cru. Du caractère sans désarçonner les papilles. *mountain pastures and raw milk. Full of character yet easy on the taste buds.* - **Production Production period :** toute l'année. *all year round.* - **Affinage Maturing :** de 2,5 à 3,5 mois. *2 ½ to 3 ½ months.* - **Conseil de dégustation Serving tips :** oubliez les poêlons antiadhésifs, la raclette se... racle. Une demi meule léchée par le feu de bois, quelques pommes de terre et tranches de viande séchée d'Hérens. Bon appétit. *forget non-stick pans, with raclette cheese you're supposed to use a «raclette» (scraper). A half-wheel of cheese kissed by the flames of a wood fire, boiled potatoes and a few slices of dried Hérens meat. Delicious!*

Hérens, Nature & Progrès

Le lait des vaches d'Hérens de Caroline et Noël Anthonioz est riche à souhait. L'été, à l'alpage de la Mouille Ronde, la reine et ses sujettes font un festin d'herbes et de fleurs des champs. « Dans un troupeau d'Hérens, il y a toujours une reine » précise Noël, amoureux fou de cette race qui entretient la montagne depuis toujours. 5 000 ans d'histoire, endémique de l'arc alpin, l'Hérens est une montagnarde pure souche. Si elle n'est pas une laitière hors pair, la qualité nutritionnelle de son lait atteint des sommets ! Caroline et Noël en élèvent une vingtaine, plus des chèvres de races rustiques, dans une démarche « Nature & Progrès » pour une agriculture respectueuse du vivant, de la terre et des hommes.

Hérens, Nature & Progress

The milk from the Hérens cows bred by Caroline and Noël Anthonioz is as rich as can be. In summer, the queen of the herd and her subjects enjoy a grass-and-wildflower banquet on the Mouille Ronde mountain pastures. « There's always a queen in a herd of Hérens cows » says Noël, who's totally besotted with this breed that has always grazed in the mountains. For the Hérens is an endemic breed of the Alpine arc, a full-blood mountain-dweller with a 5 000-year history. Although she's not the greatest dairy cow in terms of volume, her milk reaches the highest summits of nutritional quality! Caroline and Noël have about twenty cows as well as goats of rustic breeds. They run their farm with an ecofriendly «Nature & Progress» approach that respects life, the land and the people that live on it.



BÛCHE CENDRÉE, BONNE PÂTE ASH-COATED GOAT CHEESE, GREAT TEXTURE

Nom Name : Bûche de chèvre cendrée. *Ash-coated goat cheese log.* - **Producteur Producter :** La Chèvrerie des Ours, Combe de Magy, Chemin des Grangettes, Véronique Sublet. *La Chèvrerie des Ours, Combe de Magy, Chemin des Grangettes, Véronique Sublet.* - **Signe distinctif Characteristics :** pâte molle à croûte naturelle recouverte de cendre de bois. *soft texture and naturally-forming rind covered in wood-ash.* - **Poids Weight :** cylindre de 10 x 3 cm environ. *cylinder of about 10x3cm.* - **Croute Rind :** crémeuse et tendre de couleur gris bleuté. *soft and creamy, blue-grey colour.* - **Pâte Texture :** très blanche, lisse et moelleuse. *very white, smooth and creamy.* **Arômes Aromas :** goût caprin d'une grande finesse. La cendre apporte sel et arômes subtils. *goaty taste of great finesse. The ash adds salt and subtle flavours.* - **Production Production period :** 8 mois de l'année jusqu'à tarissement des chèvres. *8 months of the year, until the goats' milk dries up.* - **Affinage Maturing :** 3 jours pour les bûches fraîches et jusqu'à 15 jours pour les plus crémeuses et coulantes. *3 days for fresh cheese and up to 15 days for the more creamy, runny versions.* - **Conseil de dégustation Serving tips :** à température ambiante sur un pain aux noix et en bonne compagnie. Ou bien au four sur des toasts à peine aillés pour accompagner une salade d'herbes fraîches. *room temperature with walnut bread and in good company. Or heated in the oven on slices of toast that have been lightly rubbed with garlic, to accompany a salad made with plenty of fresh herbs.*

Raiponce, Mulan et Image, câlines alpines

Il y a Histoire et Image, sages évidemment, mais aussi Heidi et Noiraude les boxeuses de la salle de traite. Les 70 alpines de la Chèvrerie des Ours ont le prénom de leur caractère. « Je m'en occupe comme de mes enfants. » explique Véronique Sublet, ATSEM reconvertie par passion. De mai à septembre, elles pâturent à la Combe de Magy sous le Mont-Caly. De vraies débroussailluses sur pattes. Super laitières, montagnardes hors pair, elles donnent de délicieux lactiques. Véronique déborde d'amour pour son troupeau et il le lui rend bien. Une chèvre heureuse c'est un lait goûteux et un fromage savoureux. La bienveillance par résonnance.

Alpine cuddles from Raiponce, Mulan and Image

Histoire and Image are well-behaved, naturally, but then there's Heidi and Noiraude who enjoy a spot of boxing in the milking shed. The 70 Alpine goats of the Chèvrerie des Ours goat farm have characters that match their names. « I look after them like children », explains Véronique Sublet, a former teacher's aide whose passion led her to a different career. From May to September, they graze at the Combe de Magy below Mont Caly. They're like walking strimmers. They produce large quantities of delicious milk and are amazingly well-suited to the mountains. Véronique is totally smitten with her herd and they reward her well. A happy goat produces tasty milk and the result is a delicious cheese. Generosity that works both ways.



LE P'TIT GÊTOIS, FROMAGE DU CRU LE P'TIT GÊTOIS, AS LOCAL AS THEY COME

Nom Name : Le P'tit Gêtois. *Le P'tit Gêtois.* - **Producteur Producer :** Les Pâtres des Reines, alpage du Lachat, Pauline et Valentin.

Les Pâtres des Reines, Alpage du Lachat, Pauline and Valentin. - **Signe distinctif Characteristics :** pâte molle cerclée d'épicéa, issue du lait d'Hérens, de Valdôtaine et d'Abondance. *soft cheese in a spruce-wood ring, from the milk of Hérens, Valdostana and Abondance cows.* - **Poids Weight :** 500 g, rond et plat. *500g, flat and round.* - **Croute Rind :** orangée avec une mousse blanche produite naturellement. *orangey with a naturally-occurring white bloom.* - **Pâte Texture :** couleur ivoire, crémeuse à souhait. *ivory in colour and creamy as can be.* - **Arômes Aromas :** goût lactique par le lait cru et légèrement boisé par le cerclage d'épicéa. *milky taste from the raw milk, with woody hints produced by the spruce wood.* - **Production Production period :** hiver. *winter.*

Affinage Maturing : 21 jours à 1 mois dans une cave en pierres, enterrée et naturellement fraîche. *21 days to 1 month in a naturally cool, underground stone cellar.* - **Conseil de dégustation Serving tips :** avec un pain de seigle, de petit épeautre ou de farines anciennes. Il peut aussi se déguster fondu sur des pommes de terre, à accompagner d'une bière locale de gastronomie. *with a rye or einkorn bread, or one made with a traditional bread flour. It can also be melted over hot potatoes and washed down with a fine, local craft beer.*

Valdôtaine, tout un poème

Valdôtaine pie rouge, un patronyme tout trouvé pour cette race de vaches du Val d'Aoste. De loin, elle ressemble à l'Abondance mais s'en distingue par l'absence de « lunettes » et une silhouette courte et massive. La Valdôtaine est taillée pour la montagne. A la ferme Les Pâtres des Reines, Valdôtaines, Hérens et Abondance cohabitent dans un troupeau de dix têtes. Pauline et Valentin, 24 ans, défendent une agriculture belle, bonne et saine. Dans les auges ou dans les soins, la nature et puis c'est tout. Alimentation bio, bien-être animal et démarche responsable expliquent leur affiliation au réseau « Agriculture Poétique ».

The poetry behind the Valdostana breed

The aptly-named piebald Valdostana cow comes from the Aosta Valley. From a distance it looks much like the Abondance breed except that it has no «glasses» and is shorter and stockier. Valdostanas are really cut out for mountain life. At the farm Les Pâtres des Reines, the Valdostanas live in a 10-strong herd that also includes Hérens and Abondance cows. Pauline and Valentin, aged 24, run a pleasant farm where the produce is both tasty and healthy. Nature takes care of everything, from the troughs to the treatments. Organic feed, animal wellbeing and responsible farming are the priorities that led them to join the «Agriculture Poétique» network.



CHEVROTIN, MORCEAU DE TERROIR CHEVROTIN CHEESE, THE TASTE OF THE LAND

Nom Name : Chevrotin AOP. *Chevrotin AOP*. - **Producteur Producer :** Chèvrerie des Félires, Route du Mont Caly, Léa et Emmanuel. *Chèvrerie des Félires, Route du Mont Caly, Léa and Emmanuel*. - **Signe distinctif Characteristics :** pâte pressée non cuite à croûte lavée, ronde, typique des montagnes savoyardes. *a round-shaped, washed-rind pressed raw cheese typical of the Savoie mountains*. - **Poids Weight :** 250 à 350 g. *250 to 350g*. - **Croute Rind :** rosée, tirant parfois sur le beige/jaune, recouverte d'une fine mousse blanche. *pinkish, sometimes almost beige/yellow, covered in a fine white bloom*. - **Pâte Texture :** pâte souple et onctueuse couleur ivoire, quasiment aveugle ou avec très peu de trous. *soft, creamy texture, ivory colour, with virtually no holes*. - **Arômes Aromas :** doux comme du coton avec des arômes caprins d'une belle finesse. *mild as cotton wool, with goaty hints of great finesse*. - **Production Production period :** quasiment toute l'année, les chèvres sont taries en octobre et novembre. *practically all year round. The goats stop producing milk in October and November*. - **Affinage Maturing :** 21 jours minimum, jusqu'à 1 mois sur planches d'épicéa dans une cave en brique. *minimum 21 days and up to 1 month on spruce-wood boards in a brick cellar*. - **Conseil de dégustation Serving tips :** sur un plateau de fromages, pensez à le sortir du réfrigérateur 30 minutes à l'avance et accompagnez-le d'un pain d'automne à la figue par exemple. En cuisine, il est tout indiqué en « tartichèvre », la version caprine de la tartiflette. Très très bon et bête comme chou. *on a cheese platter. Remember to remove it from the refrigerator 30 minutes beforehand. Serve with an autumn loaf containing figs, for example. In cooking, it is the ideal cheese for « tartichèvre », the goat's cheese variant of tartiflette. Extremely tasty and easy as pie*.

Alpines & Mont-Blanc

Les 80 alpes chamoisées de la chèvrerie des Félires vivent dans un décor de carte postale, le toit de l'Europe en pleine lucarne. Cette race locale est faite pour l'altitude et les pentes escarpées. Léa et Manu leur laissent leurs cornes quitta à soigner quelques bobos. Elles pâturent à 1490 m d'altitude, bouffées d'air frais et bouchées d'herbes grasses au menu. Au bout du pis, des fromages fermiers drôlement bien moulés, tomme, crottins et sérac, dans la pure tradition savoyarde. Jeunes paysans bien dans leur temps, Manu et Léa défendent leur terroir et savoir-faire dans une chèvrerie craquante.

Alpine Goats & Mont-Blanc

The 80 Alpine goats of the Félires goat farm live in a picture-postcard setting, against the beautiful backdrop of the roof of Europe. This local breed flourishes on the steep mountainside. Léa and Manu choose not to remove the goats' horns even if it means they get a few bruises. At 1490 metres above sea level, the goats graze on a menu of rich grass and pure mountain air. The end result is a selection of beautifully-made farm cheeses - tomme, crottin and sérac - that perpetuate the purest of Savoie traditions. Both in and of their time, Manu and Léa showcase the land and their expertise at this gorgeous goat farm.

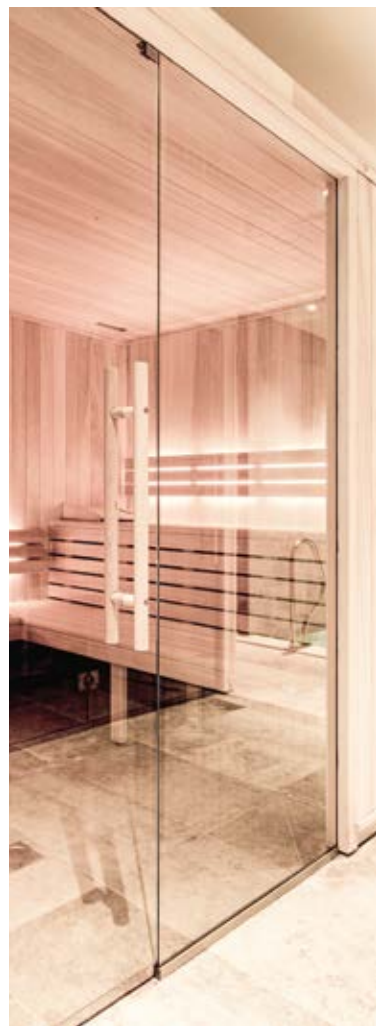


LES SOURCES DU CHÉRY
NATURAL SPA EXPERIENCES

SPA DE 1 000m² POUR VOTRE BIEN-ÊTRE



RÉSERVATIONS
www.sourcesduchery.com



LA MONTAGNE

C'EST LA SANTÉ !

MOUNTAINS FOR HEALTH!



En hiver, comme en été, la montagne est une destination qui fait du bien à notre corps et à notre esprit. Selon plusieurs études, dont une menée par Auvergne-Rhône-Alpes Tourisme par l'intermédiaire de l'agence SPRIM, structure de référence dans le milieu de la santé, spécialisée dans la veille scientifique et médicale, l'environnement montagneux a un réel impact positif sur la santé humaine. En voici les vertus constatées : diminution du stress, amélioration de la fonction cardio vasculaire, lutte contre l'obésité, renforcement du système immunitaire, l'ensemble de ces éléments fait ressortir l'impact positif de la montagne sur l'allongement de la durée et de la qualité de vie. Des vertus gratifiantes qui ne font que renforcer positivement

ALORS OUI, NOUS POUVONS
LE CLAMER HAUT ET FORT. LA
MONTAGNE C'EST LA SANTÉ !

notre rapport vis-à-vis de la montagne. Et nous ne parlons pas là, des paysages hors du commun qui s'offrent à nos yeux. Un séjour à la montagne, c'est s'aérer et sortir du milieu urbain, c'est respirer un bol d'air, se rapprocher de la nature, profiter de l'altitude et se sentir plus léger. Les Gets vous avez dit ? La pression atmosphérique étant modifiée l'altitude idéale pour se ressourcer se situe a priori entre 800 m et 2000 m. A l'instar des sportifs de haut-niveau qui préparent les grands événements en altitude, la montagne permet non seulement de renforcer notre organisme en nous oxygénant mais aussi de vivre des moments et des expériences inoubliables en boostant notre mental et notre bien-être en général.



Both in winter and summer, the mountains are a great destination for a healthier body and mind. Several studies, including one carried out on behalf of Auvergne-Rhône-Alpes Tourisme by SPRIM, a leading agency that specialises in medical and scientific monitoring, have shown that the mountain environment has a noticeable positive impact on human health. Observed benefits include: stress reduction, improved cardiovascular health, resistance to obesity, strengthened immune system, together, these factors demonstrate the positive effects of the mountains on life expectancy and the quality of life. Such rewarding virtues can only enhance our relationship with the mountains. And that's before we even mention the extraordinary scenery to feast your eyes on. A holiday in the mountains oxygenates you with a breath of fresh air. It gets you away from city life and closer to nature. It puts you on a high (literally) and lightens your heart. Did you say Les Gets? It seems the ideal atmospheric pressure to re-energise you is found at elevations of between 800 and 2000 metres. Like top athletes who train at high altitude before major events, we can strengthen our organisms by breathing that fresh mountain air, not to mention the memorable experiences to be had that boost our minds and overall wellbeing.

SO YES, WE CAN SHOUT IT ON THE MOUNTAINTOPS. MOUNTAINS FOR HEALTH!

IL ÉTAIT UNE FOIS ALTA LUMINA !

ONCE UPON A TIME... ALTA LUMINA!

PARCOURS LUMINEUX NOCTURNE *ENCHANTED EVENING WALK*

Il était une fois l'histoire d'un colporteur de musique, à la fois artiste et inventeur qui ne rêvait que d'une chose, voyager par-delà les montagnes à l'aide de sa montgolfière, avec l'envie de partager ses mélodies et ses chants enchanteurs. Un incident le mena tout droit dans la forêt des Gets...

Once upon a time, there was a musical peddler, an artist and inventor who had just one dream, to travel beyond the mountains in his hot air balloon, to share his enchanting melodies and songs. An incident would lead him straight into the forest of Les Gets...



On dirait un conte pour enfant n'est-ce pas ? Et si c'était réel ? Et si on pouvait partir à la rencontre de ce personnage romanesque et l'écouter nous conter une histoire aussi poétique qu'enchanteuse ? Un imaginaire où se réfugier, où chaque regard n'est qu'émerveillement, où chaque sensation n'est que légèreté... comme dans un rêve ? Suivez-moi...

It sounds like a fairy-tale doesn't it? What if it was a true story? And what if you could come and meet this character and listen to him tell his poetic and enchanting story? An imaginary world to escape to, a world of wonder, of weightlessness... just like in a dream? Follow me...





Bienvenue dans l'univers merveilleux de Alta Lumina, la dernière série des parcours nocturnes enchantés Lumina imaginés et créés par Moment Factory. L'expérience Alta Lumina vous plonge dans un monde fantastique et vous fait vivre une aventure immersive unique... que vous n'aurez probablement jamais vécue encore, car ce concept inédit est une grande première en Europe. Au cœur de la nature à la tombée de la nuit, vous parcourez un sentier lumineux d'un kilomètre avec des tableaux successifs, où l'histoire liée à l'ADN du territoire est racontée de manière poétique par la lumière, l'image sous toutes ses formes, la scénographie et l'interactivité.

Welcome to the wonderful world of Alta Lumina, the latest series of Lumina enchanted evening walks, invented and created by Moment Factory. The Alta Lumina experience will take you into a fantasy world, for a unique immersive adventure... that you've probably never experienced before, because this one-of-a-kind concept is a first for Europe. As night

falls in the heart of the forest, follow the one-kilometre lit-up trail with a series of images that tell a story linked to the DNA of the territory, in a poetic way, using lights, all sorts of images, set design and interactivity.





INFOS PRATIQUES PRACTICAL INFO

- Ouverture à l'année.
Open all year round.
- Situé dans la forêt du lac des Ecoles.
Located in Lac Des Ecoles forest.
- Visite libre d'une durée d'environ 45 minutes à 1 heure. *Self-guided tour lasts between 45 minutes and 1 hour.*
- Sécurité : face à la situation sanitaire mondiale, des mesures de prévention sont adoptées pour assurer la sécurité des visiteurs sur toute la durée du parcours.
Safety: Given the global health crisis, preventive measures are being taken to ensure visitor safety, throughout the visit.
- Plus d'informations *More information :*
www.altalumina.com



SHOPPING

SHOPPING

GAMME OFFICIELLE LES GETS OFFICIAL MERCHANDISING OF LES GETS

Les Gets travaille sa nouvelle gamme officielle, majoritairement éco-conçue et de fabrication française (suppression du plastique et produits respectueux de l'environnement).

En vente chez certains commerçants adhérents à Les Gets Tourisme, liste disponible à l'accueil.

Les Gets is working on its new official merchandising products, mostly eco-designed and made in France (elimination of plastic and environmentally friendly products). On sale at certain shops who are members of Les Gets Tourism, list available at the reception desk.



T-SHIRTS
T-SHIRTS



PARAPLUIE
UMBRELLA

THERMOS
THERMOS



SAC CABAS
CARRIER BAG

CHAUSSETTES
SOCKS



BUFF
BUFF



CASQUETTE
CAP



GAMME BONNETS HOMME ET FEMME
MEN AND WOMEN HATS



PIERRE COMBÉPINE

MÉDAILLE D'OR DU TOURISME, UNE VIE RÉCOMPENSÉE LIFE'S REWARD, A GOLD MEDAL FOR TOURISM

Il a 80 ans et pourtant, à le voir sur ses skis, Pierre Combépine est un jeune homme...
que l'on appelle respectueusement Monsieur à la découverte de son histoire.

*He's 80 years old but, on skis, Pierre Combépine moves like a young man...
but we respectfully call him «Monsieur» as we discover his story.*

La médaille d'or du tourisme reçue en février 2020 est une évidence tant il a consacré sa vie au développement de la montagne et du ski. «Ça m'a fait plaisir» dit-il à demi-mots. Humble savoyard forgé par le labeur, il n'est pas du genre à chercher les honneurs. Son père Georges, fondateur du téléski de la Turche en 1946, visionnaire et débrouillard, était fait du même bois. A 12 ans Pierre damait déjà les pistes au rouleau sous le téléski. La glisse l'a amené à intégrer l'équipe de France réserve de ski alpin avant que la guerre d'Algérie ne fauche ses ambitions de champion. Qu'à cela ne tienne. Il continue de transmettre sa passion à l'Ecole Militaire de Haute Montagne de Chamonix puis enseigne le ski nautique en Espagne au sein de sa propre école. Il représente ensuite le ski français au Canada dans l'organisation «Ski France» puis se fait ambassadeur de la marque Rossignol au Japon, lors des Jeux Olympiques de 1972. De retour aux Gets, il rallie la communauté des Pulls Rouges : 35 ans d'enseignement sans jamais manquer un jour ! «Mon père est une force de la nature. A 80 ans il monte encore en haut des pylônes faire des réparations. J'ai cessé d'avoir peur parce que c'est sa vie.» conclut Christelle Combépine, 3^{ème} génération à la tête de l'historique téléski de la Turche.

La Turche, tournez manège gètois : Remonte-pente, décor de cinéma et speed dating à la fois, le téléski de la Turche est un monument. Georges Combépine le construit en taillant les pylônes dans des arbres et édifiant la ligne de haute tension à l'aide d'une chenille rattachée des surplus de l'armée américaine. Il faudra 10 ans à l'installation pour être rentable. «Mon père avait aménagé une file d'attente pour les célibataires et les faisaient monter deux par deux. Il faisait l'animateur au micro !» explique Pierre. Version rétro du speed dating, la Turche a formé des couples heureux, servi de décor de cinéma et accueilli son lot de célébrités, Guy Lux en tête. Dans les enceintes, les tubes des années 80 continuent aujourd'hui de diffuser du bonheur. «C'est un lieu de vie que nous avons plaisir de partager avec nos clients et les gètois.»



The tourism gold medal he received in February 2020 was an inevitable outcome, after he spent so much of his life developing mountain tourism and skiing. «I was pleased», was his timid remark. This humble man from Savoie, whose life has revolved around sheer hard work, is not the credit-seeking type. His father, Georges, the man behind the Turche ski tow installed in 1946, was a visionary of the same resourceful creed. At the age of 12, Pierre was already compacting the snow with a roller on the slopes beneath the ski tow. He joined the French downhill skiing reserve team before the Algerian war put an end to his ambitions of becoming a champion. No problem! He continued to share his passion at the Mountain Military School in Chamonix, then taught waterskiing in Spain through his own school. He became an ambassador to French skiing in Canada as a member of the «Ski France» organisation, and to the Rossignol brand in Japan during the 1972 Winter Olympics. Once back in Les Gets, he joined the «red pullover» community: 35 years as a ski instructor and he never missed a single day! «My father is a force of nature. At the age of 80, he still climbs to the top of the pylons to carry out repairs. I've stopped being afraid of him, it's his whole life», concludes Christelle Combépine, the 3rd generation to run the historic ski tow of La Turche.

La Turche, Les Gets' answer to The Dating Game: La Turche ski tow is a monument. It is a ski lift, a cinema set and a speed-dating venue rolled into one. It was built by Georges Combépine who carved the pylons out of the trees and installed the high-voltage cable with the help of a tracked vehicle purchased from an American army surplus outlet. It took 10 years for the installation to make money. «My father even organised a separate queuing line for single people and made them ride in pairs. He used a microphone like a TV presenter!» Pierre explains. Like a vintage speed-dating show, the Turche ski tow brought a few happy couples together and was also used for film shoots. Guy Lux is just one of the stars who filmed here. Even today, the loudspeakers still vibrate to the sounds of the 80s, much to the delight of skiers. «This is a lively spot and we're happy to share it with our visitors and the people of Les Gets.»

CONSERVATION DU PATRIMOINE VIVANT

CONSERVATION OF LIVING HERITAGE

Prenez un prêtre botaniste gètois du XIX^{ème} siècle, ajoutez trois missions en Chine à la recherche de la plante sacrée et des voyages semés d'embûches et vous obtenez le Jardin Delavay : une collection végétale unique, véritable témoignage du patrimoine vivant.

Take a 19th-century botanist and priest from Les Gets, add three missions to China to search for a sacred plant, plus a few hazardous voyages, and the result is the Delavay Gardens. This unique collection of plants is an authentic showcase for our living heritage.

Petit mais inestimable. Sur quelques mètres carrés, dans l'écrin naturel du lac des Ecoles, le Jardin Delavay rassemble un trésor labellisé par le Conservatoire des Collections Végétales Spécialisées. Ces plantes et arbustes ont été découverts il y a 150 ans par le père Jean-Marie Delavay dans les montagnes du Yunnan en Chine. Entre 1867 et 1895 le botaniste recensera des centaines de milliers de spécimens. 200 000 ont été envoyés au Muséum National d'Histoire Naturelle de Paris dont 1800 espèces jusque-là inconnues. Pour saisir la portée de son œuvre, il faut comprendre ses conditions d'étude : d'interminables voyages en proie aux pirates, des échantillons recensés au prix de longues expéditions solitaires et de lourdes caisses de plantes expédiées à l'autre bout du monde. La contribution du missionnaire à la conservation du patrimoine vivant est inestimable. Comment imaginer que cette pivoine jaune si familière vient de Chine, d'une graine collectée il y a 150 ans par un prêtre des Gets ? Parcourir le Jardin Delavay est un voyage dans le temps et dans l'espace, une promenade initiatique et pédagogique pour petits et grands. Les botanistes en herbe découvriront le *Thalictrum delavayi* et ses clochettes mauves, le *Betula delavayi* de la famille des bouleaux ou encore le *Prunus serrula*, un joli cerisier à fleurs. Attribuée à de nombreux végétaux, la dénomination « delavayi » est une juste récompense pour le travail colossal de ce missionnaire passionné jusqu'à la moelle.

*Modest yet priceless. In a few square metres against the natural backdrop of the Lac des Ecoles, the Delavay Gardens are home to a treasure that's been officially recognised by the Conservatory for Specialised Plant Collections. These plants and shrubs were discovered 150 years ago by Father Jean-Marie Delavay, in the Yunnan mountains in China. Between 1867 and 1895, the botanist recorded hundreds of thousands of different specimens, of which 200 000 were sent to the National Natural History Museum in Paris, including 1800 species that had never been seen before. To fully grasp what an achievement that was, we must be aware of the conditions in which he worked. He undertook interminable journeys that put him in the path of pirates, recorded samples during long, solitary expeditions, and sent heavy crates of plants across the world. The missionary's contribution to preserving our living heritage is of inestimable value. Who would imagine that this familiar yellow peony originated in China, from a seed collected 150 years ago by a priest from Les Gets? To explore the Delavay Gardens is to make a journey through time and space. It is an initiatory and educational visit for children and adults alike. Budding botanists will discover the tiny purple bells of *Thalictrum delavayi*, the birch-related *Betula delavayi* and a lovely flowering cherry named *Prunus Serrula*. The name «Delavayi» is attributed to many plants, a just reward for the colossal efforts of this missionary with a deep-running passion.*



LES GETS, STATION CONNECTÉE

LES GETS, THE CONNECTED RESORT



NOUVEAU SITE INTERNET : LESGETS.COM

À l'été 2019, motivés par le souhait d'une collaboration globale, Les Gets Tourisme et la SAGETS ont décidé de procéder à une refonte totale du site destination lesgets.com. Une mutualisation des efforts en vue de répondre à une évolution franche des comportements utilisateurs et à une production importante de contenus nécessaires à l'amélioration de l'audience et de la commercialisation.

Notre nouveau site destination a vu le jour le 2 juin 2020. Il a été conçu dans une stratégie mobile first. Il sera évolutif, avec une navigation simple, rapide et efficace sur desktop (ordinateur de bureau ou portable) comme sur mobile, aura une grande part de conseils touristiques et fera la place belle à nos socio-pros.

Les 4 points à retenir :

- Mobile first = navigation optimisée pour les téléphones mobiles. En 2020, 60% de la navigation internet se fait sur téléphone mobile.

- Référencement naturel = optimiser et renouveler régulièrement le contenu rédactionnel pour améliorer la présence des Gets sur les moteurs de recherche. Sur lesgets.com, 60% du trafic vient des moteurs de recherche.
- Parcours utilisateurs et clients = optimiser nos pages selon les nouveaux comportements utilisateurs. Aujourd'hui les utilisateurs sont habitués à scroller verticalement et latéralement sur les pages. Elles sont donc construites en fonction de ses comportements.
- Fonctionnalités & esthétisme :
 - Menu burger, le plus répandu = accessible en haut de chaque page. Intuitif, clair & concis.
 - Moteur de recherche interne = une navigation efficace et performante pour répondre à toutes les recherches de l'utilisateur.
 - Design moderne & épuré.

NEW WEBSITE: LESGETS.COM

In summer 2019, driven by the desire to broaden our horizons, Les Gets Tourism and SAGETS carried out a total redesign of the resort's website, lesgets.com. We pooled our efforts in response to a marked change in user behaviour and to allow us to integrate the substantial new content required to widen our audience and enhance our marketing strategy. Our new website went online on 2nd June 2020. Its design follows the Mobile First philosophy. It will evolve to offer fast, straightforward and efficient browsing on PCs and laptops, as well as on smartphones. It will include plenty of tips for tourists, and will be of great benefit to the professionals of the industry.

The 4 main points to remember:

- Mobile First = optimised browsing for mobile phones. In 2020, 60% of all internet browsing activity was carried out on mobile phones.

- Natural search engine positioning = optimisation and regular renewal of editorial content in order to increase Les Gets' search engine exposure. On lesgets.com, 60% of all visitors access the website via search engines.
- User/client path = optimisation of our web pages in line with new user behaviour. Nowadays, internet users are used to scrolling up and down or across the page. Our web pages therefore take this into account.
- Features & aesthetics:
 - Hamburger menu, the most widely used = accessible at the top of each page. Intuitive, clear & concise.
 - Internal search engine = efficient, high-performance navigation to return pertinent results every time.
 - Modern, uncluttered design.



Portes du Soleil



Pysae



APPLICATION MOBILE PORTES DU SOLEIL...

... Vous donne les clés du domaine franco-suisse

Proposée par l'Association Internationale des Portes du Soleil, cette application fournit tous les services dont vous pouvez rêver pour le domaine transfrontalier :

- Le plan des pistes interactif avec les pistes ouvertes.
- Les webcams.
- Votre position GPS sur les pistes en direct.
- La météo et les conditions d'enneigement.
- Les restaurants d'altitude, les numéros de secours et les infos utiles.
- Des alertes pour pouvoir anticiper.
- Une fonctionnalité de tracking pour relever les challenges et vous confronter à la communauté iSki.



PORTES DU SOLEIL MOBILE APP..

... for the keys to the Franco-Swiss ski area

This app proposed by the International Portes du Soleil Association provides you with all the services you could ever want to explore this cross-border area:

- An interactive piste map showing which slopes are open.
- Webcams.
- Your real-time GPS position on the slopes.
- Weather report and snow cover.
- Mountain restaurants, emergency numbers and practical information.
- Warnings to help you anticipate.
- A tracking feature for anyone ready for a challenge with the iSki community.



APPLICATION MOBILE PYSAE

La position de nos navettes gratuites en temps réel

Cette application gratuite permet aux voyageurs en station d'être informés en temps réel sur la position des navettes des différentes lignes. Elle est également une aide précieuse pour les conducteurs : guidage GPS, information avance/retard sur l'horaire théorique, signalement d'incidents, ...



PYSAE MOBILE APP

To locate our free shuttle buses in real time

This free app tells people in the resort exactly where the shuttle buses are along the different routes. It is also extremely helpful for drivers, with GPS navigation, early/late running compared to timetables, incident warnings, etc.

TERRE D'ÉVÉNEMENTS HIVER

WINTER EVENTS

LES GETS SKI PARTY

Ouverture station le 12
décembre

A vos pistes... Prêts ?! Skiez ! En ce jour d'ouverture, les lève-tôt sont rois ! Non seulement vous aurez le plaisir de faire les tout premiers virages de la saison dans un paysage à couper le souffle, mais pompon sur le bonnet, nous offrons le forfait aux 100 premiers chanceux à se présenter aux caisses des Chavannes ainsi que le petit déjeuner. Des montagnes de neige fraîche et un soleil radieux ? C'est prévu bien entendu, rien n'est laissé au hasard ! Pour clôturer ce retour aux pistes, nous vous proposons d'embarquer avec nous pour un voyage au sommet des plus hautes montagnes du globe, avec des projections issues du Winter Film Festival... De quoi s'endormir heureux et fourbu, avec des images de montagne et d'immensités pleines de rêves... 100 forfaits domaine des Gets offerts aux 100 premiers.

LE PÈRE NOËL HABITE AUX GETS

19 au 25 Décembre 2020

De mémoire de marmotte, le Père Noël a toujours fait escale aux Gets pour préparer sa grande tournée... Cette année encore, nous vous ouvrons les portes de son domaine, une forêt enchantée magique et féérique peuplée de lutins malicieux et farceurs ! Au programme de cette semaine, des visites contées dans l'univers de ce joyeux petit monde, des animations, des surprises pour toute la famille : ateliers, spectacles tout public sans oublier la célèbre arrivée du Père Noël le 24 Décembre sur le Front de Neige...



Le Père Noël habite aux Gets

LES GETS SKI PARTY

Resort opening on 12th
December

On your slopes... Get ready... Ski! Early birds reign on the resort's opening day! Besides the pleasure of being the first to trace those curves in the fresh snow against a breathtaking backdrop, if you're among the first 100 lucky skiers at the Chavannes cash desk, we'll add the bobble to your hat by paying for your lift pass and buying you breakfast into the bargain. Looking for snow-covered mountains

under a clear blue sky? Of course you are, and we're doing all we can! But to end your day on the slopes, we also propose a journey to the highest peaks on the planet, by screening films featured in the Winter Film Festival... just to make sure you go to sleep happy, with your fill of mountain scenery, and dream all night about the vastness of nature... 100 Les Gets lift passes for the first 100 skiers.

FATHER CHRISTMAS LIVES IN LES GETS

19th to 25th December 2020

The marmots will tell you that Father Christmas has always stopped off in Les Gets to prepare his rounds... This year, once again, he welcomes you to his magical domain, an enchanted wonderland in a forest full of mischievous elves! The week's programme includes storytelling tours into the elves' little universe, activities and surprises for the whole family, with workshops, family shows, and of course the much-awaited arrival of Father Christmas himself, at the centre-resort on 24th December.

RÉVEILLON DU NOUVEL AN 31 Décembre 2020

A l'aube d'une nouvelle année, quoi de mieux que de se réunir avec sa famille et ses proches pour une soirée chaleureuse et festive ? A l'heure de l'après ski, nous proposons à vos bambins de se dépenser sur le dancefloor de neige le temps d'un concert, agrémenté d'une chamallow party et de chocolat chaud revigorant ! Un bar à Champagne sera également à votre disposition pour trinquer tous ensemble à cette nouvelle année pleine de promesse... A 19h30, nous entamerons le décompte du feu d'artifice qui illuminera le village de couleurs, dans une ambiance magique et féérique !

LA GRANDE ODYSSEE SAVOIE MONT-BLANC

12 janvier

Cette course de chiens de traîneaux longue distance à travers les Alpes offre un magnifique spectacle et des émotions incroyables. Le parcours emprunte les pistes du secteur des Chavannes après un passage des plus spectaculaires sous la Maison des Gets. De nombreuses animations sont déclinées lors de cette journée, accessibles à toute la famille.

LET'S GET COMÉDIE 19 au 23 Janvier

Après une première édition couronnée de succès, le festival Let's Get Comédie reprend ses quartiers aux Gets pour une semaine déjantée placée sous le signe du fou rire ! Une succession d'artistes de la scène française et britannique se passeront le flambeau avec comme unique objectif de vous faire vivre un bon moment de détente et de franche rigolade. Il y en aura pour tous les goûts, des petits aux grands, de l'absurde au piquant, du français à l'anglais ! De quoi passer du rire aux larmes... de joie évidemment !

LES 100 CIELS HIVER Dates en cours de programmation

Envie de déconnecter, se faire du bien, apprendre à se connaître ou ralentir le rythme ? Les 100 Ciel, c'est LE rendez-vous hivernal cocon et détente aux Gets. Cet événement thématique est consacré au bien-être sous toutes ses formes : yoga régénérateur, fit ballet, stretching, médecine traditionnelle chinoise, massages du monde, soins du visage... Différents ateliers collectifs sont également proposés et chaque soir, des soirées « découvertes » sous forme d'ateliers collectifs. Les cours auront lieu aussi bien en intérieur qu'à l'extérieur dans un cadre idyllique et naturel, face au Mont-Blanc.



La Grande Odyssée Savoie Mont-Blanc

NEW YEAR'S EVE CELEBRATIONS 31st December 2020

As the new year dawns, what could be better than gathering together with family and friends for a festive evening of togetherness? The après-ski fun starts with an invitation to the little ones to let off steam on the snowy dance floor, accompanied by live music, before recharging their batteries on a feast of marshmallows washed down with hot chocolate! A Champagne bar will be at hand to ensure you drink to all the promise of the new year... At 7.30 pm, we'll launch the countdown to the firework display, before the village lights up in a magical burst of colour and bathes in a dreamlike atmosphere!

LA GRANDE ODYSSEE SAVOIE MONT-BLANC

12th January

This long-distance dog-sledding race across the Alps promises to be a beautiful spectacle that will trigger some unexpected emotions. After making a highly spectacular entrance from below the Maison des Gets, the competitors take to the trails of the Chavannes sector. There'll be all sorts of activities throughout the day to keep the whole family happy.

LET'S GET COMÉDIE 19th to 23rd January

After the festival's huge success of last year, Let's Get Comédie is returning to Les Gets for another crazy week of fun and uncontrollable laughter! A series of artists from the French and British comedy scenes will be taking turns at the mike with the sole objective of making sure you unwind and enjoy a few belly-laughs. There'll be something for everyone, adults and children alike, from the absurd to the daring, in both English and French! The laughter soon turns to tears... of joy, naturally!

LES 100 CIELS HIVER Dates to be determined

If you want to take time out for a healthy break, an inner journey, or just to slow down, then Les 100 Ciel (100 heavens) is just the winter festival for you. Relax and pamper yourself in Les Gets. This event takes a look at wellbeing in all its forms: regenerative yoga, fit ballet, stretching, traditional Chinese medicine, exotic massages, facials, and so on. A variety of group lessons are also proposed, including various «discovery» workshops every evening. Lessons will take place both indoors and outside, against the idyllic natural backdrop of Mont-Blanc.



Les 100 ciels hiver

RED SKI SHOWS 8, 15, 22 février et 1^{er} mars

Les monitrices et moniteurs de l'ESF des Gets ainsi que tous les services de la station ont le plaisir de partager ce grand spectacle dédié à la glisse sous toutes ses formes avec les vacanciers ! Durant les vacances d'hiver, assistez chaque semaine aux différentes techniques de glisse, à une démonstration de damage et de secours pour découvrir le travail méconnu du service des pistes. Et pour couronner le tout, une descente aux flambeaux et un grand feu d'artifice clôtureront le show.

ROCK THE PISTES FESTIVAL 14 au 20 mars

Concert Morzine / Les Gets : 17 mars. Ce festival offre un concept original où glisse et musique sont intimement liées. Les festivaliers sont invités à rejoindre les scènes éphémères à skis et assistent aux concerts dans une ambiance délirante face à des paysages à couper le souffle... De nombreux artistes de renommées internationales ont déjà foulé les pistes du domaine, à l'image de Rag'n Bone Man ou Selah Sue. Cette année sera très spéciale car le festival fêtera sa 10^{ème} édition. A ne manquer sous aucun prétexte !

RED SKI SHOWS 8th, 15th & 22nd February and 1st March

The ESF ski instructors of Les Gets, along with the men and women who work at the resort, are delighted to perform for holidaymakers in this extravaganza devoted to the theme of winter sports in every form. During the winter holidays, the weekly programme includes an introduction to a range of winter sports, a presentation of the snow-groomers' work and a rescue demonstration offering insight into the little-known work of the ski patrollers. There's also a torchlight descent and a huge firework display to round off the week in style!

ROCK THE PISTES FESTIVAL 14th to 20th March

Morzine/Les Gets Concert: 17th March. This festival is based on the original notion of a close link between winter sports and music. Festival-goers are invited to ski to the stages set up for the occasion, to enjoy the mad atmosphere of concerts performed against a breathtaking landscape... A host of well-known international artists have visited these slopes in the past, such as Rag'n Bone Man and Selah Sue. This year's festival will be extra special because we'll be celebrating the event's 10th anniversary. Whatever you do, don't miss it!



Red Ski Shows



Rock The Pistes Festival

CLOSING 10 et 11 avril

Les meilleures choses ont toujours une fin, c'est ce qui les rend irrésistibles ! Avant d'enfiler les casques et d'enfourcher les vélos, de prendre vos clubs de golf et d'enfiler vos maillots de bain il est temps de célébrer la fin de cette belle saison en souvenir de tous ces bons moments passés en montagne... Alors choisissez votre plus beau déguisement, rameutez votre bande de potes et profitez des derniers instants de la saison pour vous challenger sur les 3 épreuves qui vous seront proposées : traversez le water slide sans vous mouiller, envoyez vos plus beaux tricks sur le big airbag et terrassez vos adversaires sur le dual slalom ! Avant de dépenser vos dernières forces devant un concert, vous pourrez partager vos exploits autour d'un barbecue sur le front de neige au soleil couchant... What else ?

CLOSING 10th and 11th April

All good things come to an end, that's what makes them so irresistible! Before slipping on your cycling helmet and jumping on your bike, grabbing your golf clubs or digging out your swimming gear, it's time to celebrate the end of a great season and remember all those great moments in the mountains... So choose your best costume, rally your crew and make the most of the last instants of the season by joining the 3 challenges proposed. Ride the water slide without getting wet, show off your tricks on the big airbag, and bring down your opponents on the dual slalom! Before spending your final zest of energy at a concert, you can rave about your feats at a barbecue as the sun goes down over the centre-resort... What else?

TERRE D'ÉVÉNEMENTS ÉTÉ

SUMMER EVENTS

PASS'PORTES DU SOLEIL + SALON AUX GETS

25 au 27 juin

Célèbre randonnée VTT entre France et Suisse, avec plus de 7500 participants de 50 nationalités différentes et 9 villages de départs, dont Les Gets. Découvrez les plus beaux atouts de cet incroyable itinéraire VTT. Tout le long du tracé, des ravitaillements offrent une pause revigorante et gourmande avec les produits du terroir. Les adeptes du VTT électrique peuvent participer à la e-Pass'Portes, avec un parcours spécifique dédié et des points de recharge en altitude. Cette année, le salon fait étape aux Gets et vous proposera un village exposant de 6000 m², des animations, des challenges sur le pumptrack, de la musique live...

PASS'PORTES DU SOLEIL + LES GETS MTB SHOW

25^e à 27^e June

This famous Franco-Swiss mountain-bike trail brings more than 7500 participants from 50 different nations to the starting lines set up in 9 villages, including Les Gets. Discover the most beautiful features of this amazing mountain bike course. Pit stops propose delicious snacks to recharge your batteries with local produce all along the route. Electric mountain biking fans can participate in the e-Pass'Portes race, which follows a specific course between charging stations in the mountains. This year, the show is coming to Les Gets, where a 6000m² exhibition village will propose activities, pumptrack challenges, live music and much more...



Coupe du Monde MTB UCI Mercedes-Benz XCO et DHI

COUPE DU MONDE MTB UCI MERCEDES-BENZ XCO ET DHI 2, 3 et 4 Juillet

Après un calendrier 2020 fortement perturbé par la crise sanitaire, qui n'a permis la tenue de ses phases finales aux Gets, la Coupe du Monde reprend ses droits pour une saison que l'on souhaite des plus belles ! Les 2, 3 et 4 Juillet, les meilleurs pilotes XCO et DHI retrouveront les pistes Géroises pour en découdre devant un public toujours plus nombreux ! Les pilotes XCO auront une dernière occasion de se mesurer sur nos terres avant de s'envoler pour les Jeux Olympiques de Tokyo ! Du côté de la DHI, les pilotes s'élanceront toujours face au Mont-Blanc, mais sur une piste remaniée qui proposera des évolutions sur le haut du tracé notamment, pour des passages encore plus techniques et spectaculaires... Nous vous donnons rendez-vous pour une édition que nous souhaitons des plus réussies !

MERCEDES-BENZ UCI MTB WORLD CUP XCO/DHI 2nd, 3rd and 4th July

After the heavy disruption to the 2020 events calendar caused by the health crisis, which prevented Les Gets from hosting the final phases of the World Cup, the resort hopes to see this season go off with a bang! On 2nd, 3rd and 4th July, the best XCO and DHI mountain-bikers will return to the slopes of Les Gets to fight it out before an increasingly large crowd! This will be the XCO competitors' last chance to test their skills on our terrain before flying to Tokyo for the Olympic Games. The race promises to be a gripping spectacle! As for the DHI candidates, they'll still be hurtling down a slope facing Mont-Blanc, but with a few changes, especially to the upper part of the course which will be more technically challenging and more spectacular than ever... So come along for what we hope will be one of the best World Cup events we've ever seen!

DH KIDS CUP 11 juillet

Dans l'ambiance des grandes courses, ce sont vos kids qui sont à l'honneur ! Le Vélo Club des Gets avec le soutien des Gets Tourisme propose à vos petits riders de 7 à 14 ans de prendre part à une course DH comme les grands ! Au programme : accueil des riders, reconnaissances, conseils de pros pour peaufiner son pilotage, puis place à la course ! Qui sera le plus rapide sur la piste spécialement préparée pour l'événement ? Réponse le 11 juillet en fin de journée, pour la remise des prix sur la place de la Maison des Gets, avec de nombreux lots à la clé ! Infos et inscriptions : www.veloclub-lesgets.com

FÊTE NATIONALE + SOIRÉE GUINGUETTE 14 Juillet

Lorsque l'été fleurit, la guinguette ouvre grand ses portes et laisse s'échapper senteurs de grillades et notes d'accordéon. Sous des visages de tous âges, le même esprit bohème. On y guinche furieusement, on se laisse porter par la douceur de l'atmosphère, bercé par le soleil couchant sur fond de lampions et de flonflons. Nous vous proposons ainsi de célébrer la Fête Nationale en mettant à l'honneur notre patrimoine à travers un art de vivre à la française séculaire mais jamaïs démodé : la Guinguette !

LES 100 CIELS ÉTÉ Date à confirmer

Un événement autour du bien-être pour faire une pause dans son quotidien, déconnecter, s'élever dans la vie, initier un chemin vers la connaissance de soi-même et ralentir le rythme... Ateliers collectifs (yoga, méditation, danse, Pilates, Qi-Gong...) soins individuels à la carte (réflexologie, massages, soins énergétiques...), conférence et projection film documentaire. Ce rendez-vous s'adresse à tous. Les enfants aussi auront le choix parmi différents ateliers créatifs. Les cours ont lieu en intérieur ou en extérieur en pleine nature.

FESTIVAL DES 4 ÉLÉMENTS 19 au 23 Juillet

Axé autour des 4 éléments indispensables à la vie que sont l'air, l'eau, le feu et la terre, ce festival met en lumière les richesses de notre milieu et de notre terroir montagnard à travers une série d'animations et d'ateliers quotidiens. La programmation privilégie des spectacles vivants pour enfants mais qui restent accessibles à tous âges. Qu'elles soient sportives, ludiques, créatives ou patrimoniales, les activités proposées vous invitent à redécouvrir votre environnement, à le comprendre, à le protéger mais aussi à s'amuser et se dépenser ! Un vrai bol d'oxygène à partager en famille.



DH kids Cup

DH KIDS CUP 11th July

This time your kids get to be the stars and enjoy the atmosphere of a major race! Les Gets Cycling Club, backed by Les Gets Tourism, offers young riders aged 7 to 14 years the chance to participate in a DH race just like the grown-ups! On the agenda: riders' reception, walking the course, MTB technique tips from the professionals, and then... the race is on! Who will be the fastest on the course designed especially for the event? Find out on 11th July at the end-of-day prize ceremony on the square outside the Maison des Gets. There'll be prizes galore! Information and registration: www.veloclub-lesgets.com

BASTILLE DAY + GUINGUETTE PARTY 14th July

As summer blooms, the "guinguette" (a traditional open-air tavern) lures you with the smell of food on the grill and the sound of the accordion. People of all ages unite in the Bohemian spirit. They dance wildly to the oompah-style beat, their minds drifting away as the soothing light of the setting sun gives way to the glow of paper lanterns. So why not join us in the Bastille Day celebrations when the ancient art of French living, never out of fashion, gives pride of place to our Guinguette tradition.

LES 100 CIELS ÉTÉ Date to be confirmed

An event all about wellness to take a break from daily life, switch-off, uplift yourself, begin a path towards self-understanding and just slow down the pace... Group workshops (yoga, meditation, dance, Pilates, Qi-Gong...) individual treatments (reflexology, massages, energetic treatments...), conference and documentary film showing. This event is open to all. Children will also have the choice of different creative workshops. Classes take place both inside or outside in the great outdoors.

FESTIVAL OF THE 4 ELEMENTS 19th to 23rd July

Organised around the theme of life's 4 vital elements - air, water, fire and earth - this festival highlights the richness of our environment and local mountain produce, through a whole string of activities and daily workshops. The programme places the emphasis on live shows for children but all ages are welcome. The proposed sports, fun and games, creative activities and heritage themes are an invitation to rediscover your surroundings, to gain a deeper understanding of the environment and learn to protect it, but while having fun and letting off steam! Get a lungful of oxygen with the whole family.



Les 100 Ciel

Lounge Music Festival



LOUNGE MUSIC FESTIVAL 2 au 13 Août

Pendant 2 semaines, le village tout entier se met au diapason et vous propose de vous laisser transporter chaque jour au son des musiciens, dans l'ambiance d'une salle de concert géante ! Chaque après-midi jusqu'au bout de la nuit, les artistes se succèdent sur une programmation Lounge éclectique, vivante et acidulée, pour une trentaine de concerts gratuits dans des lieux parfois insolites et poétiques. Naviguez d'une scène à l'autre, au gré de vos envies, guidés par les rythmes enivrants du blues, du jazz, en passant par le folk, la soul et même l'electro...

LIGHT ON TRAIL DES GETS 22 Août

Le Light On Trail est l'occasion idéale de se dépasser le temps d'une course tout en découvrant la beauté et les multiples facettes qu'offre le terrain de jeu Gérois ! Choisissez le format qui vous conviendra le mieux (9, 18 km ou 35 km) et profitez dans tous les cas d'une vue imprenable sur le Mont-Blanc !

ALAMBIKE 2021 Date à confirmer

Préparez-vous pour la deuxième édition de l'Alambike à l'été 2021 organisé par l'association «Les Wetzayers». En gardant le même esprit que pour la première édition, l'objectif sera de battre le record du nombre de kilomètres parcourus en VTT et VTTAE en 24h aux Gets, établis les 5 et 6 septembre derniers. Toujours plus de participants, plus de kilomètres, plus d'activités ouvertes au public et plus de concerts, c'est autant d'éléments qui permettront de faire grimper la cagnotte de dons reversée à des associations caritatives et de proposer un événement hors du commun pour la station des Gets.

LE MUSÉE EN FÊTE 3^{ème} dimanche de juillet

Le Musée en fête, événement condensé sur une journée, le troisième dimanche de juillet, présentera des créations, réalisations rigoureusement sélectionnées et exceptionnelles. L'originalité sera privilégiée et des spectacles inédits seront proposés, autour de la musique mécanique. Les spectacles, concerts animeront la Place Limonaire, le Théâtre de verdure et le Vieux Village, dans une ambiance conviviale et musicale !

Light on trail des Gets



LOUNGE MUSIC FESTIVAL 2nd to 13th August

For 2 whole weeks, the entire village stays in tune and carries you off to the sound of live music in the great atmosphere of a giant concert hall! Every afternoon and through to the small hours, an eclectic line-up of artists put on a tangy, high-spirited performance in some thirty free concerts at venues ranging from the quirky to the poetic. Wander from stage to stage, guided by your desires and the rhythmic, heady beat of blues, jazz, folk, soul and electro music...

LIGHT ON TRAIL DES GETS 22nd August

Light on Trail is the perfect opportunity to surpass yourself on a beautiful trail run that explores the many facets of the immense playground of Les Gets! Whichever distance you choose (9, 18 or 35km) you'll enjoy a stunning view of Mont-Blanc!

ALAMBIKE 2021 Date to be confirmed

Get ready for summer 2021 and the second Alambike competition to be organised by the association «Les Wetzayers». In the same spirit as the first event, the aim is to beat the records set last 5th & 6th September for the distance covered in 24 hours on a mountain bike, or mountain Ebike, in Les Gets. The higher participation and longer distances, along with an increase in the range of activities and concerts for the public to enjoy, will all help to attract more contributions which will be donated to charity, and contribute to the success of this larger-than-life event in Les Gets.

LE MUSÉE EN FÊTE 3rd Sunday of July

Le Musée en fête, a 1 day event, on the third Sunday of July, will present rigorously selected and exceptional creations. Originality will be privileged and new shows will be proposed, around mechanical music. Shows and concerts will animate the Place Limonaire, the Théâtre de Verdure and the Old Village, in a friendly and musical atmosphere!

Liste non exhaustive des événements, susceptible de modifications ou d'annulation.

Consultez tous les événements sur : www.lesgets.com/agenda

Non exhaustive list of events, subject to change or to be cancelled.

Visit our web site : www.lesgets.com/en/agenda



BARS IN LES GETS

BARS AUX GETS

A chacun son ambiance, les bars des Gets vous attendent pour profiter de chaque instant qu'ils soient chics, musicaux, d'altitude... Toutes les infos sur www.lesgets.com/ou-manger-ou-sortir

To each his own atmosphere, the bars of Les Gets are waiting for you to enjoy every moment, whether they are chic, musical, or just relaxing... All the information on www.lesgets.com/en/where-to-eat-where-to-go-out







LE MUSÉE DE LA MUSIQUE MECANIQUE

Unique en Europe, ce musée possède l'une des plus belles collections d'environ 800 instruments de musique mécanique, dont certains datent du 17^{ème} siècle.

Ces magnifiques œuvres sont présentées dans le contexte de leur époque dans les différentes salles du musée et sont en état de marche.

MECHANICAL MUSIC MUSEUM

This museum is unique in Europe and houses a spectacular collection of around 800 mechanical musical instruments, some of which date from the 17th Century. These magnificent examples are displayed in their historical context throughout the various rooms of the museum and are all in working order.

www.musicmecalettesgets.org

ACTIVITÉS HIVER

WINTER ACTIVITIES



Dans cet environnement dynamique, difficile de résister à l'appel des activités. Randonnées à l'aide des remontées mécaniques, balades en raquettes, ski de fond, baptême en parapente... Petits et grands se sentent immédiatement dans leur élément.

In this dynamic environment, it's difficult to resist to the call of activities. Hikes, making the most of the ski lifts, snowshoeing, cross country skiing, introduction to paragliding... Young and old are in their element.

Alta Lumina *Alta Lumina* | Art'N Chéry *Art'N Chéry* | Bibliothèque *Library* | Bowling *Bowling* | Chiens de traineau *Sledge dog* | Cani-rando *Canicross* | Cinéma *Cinema* | Garderies *Nurseries* | Géocaching *Geocaching* | Église *Church* | Espaces ludiques enfants *Leisure area for kids* | Expositions *Exhibitions* | Fermes *Farms* | Fitness *Fitness* | Fruitière *Cheese dairy* | Jeux de société *Board games* | Luge *Sledge* | Manège *Merry-go-round* | Massages *Massages* | Motoneige électrique *Electric Snowmobile* | Musée de la musique mécanique *Mechanical music museum* | Orgue *Organ* | Parapente *Paragliding* | Patinoire *Ice skating rink* | Poterie artisanale *Pottery* | Randonnée, raquettes *Walks, snowshoe walks* | Relaxation *Relaxation* | Salles de sport *Fitness rooms* | Ski de piste *Skiing* | Ski de fond *Cross country skiing* | Ski de randonnée *Ski touring* | Snowboard *Snowboard* | Spas *Spas* | Visites *Visits* | Yoga *Yoga* | Yooner *Sledging yooner* | Zones ludiques *Play areas...*





Les pistes retrouvent le calme et le village s'anime. *The slopes go to rest for the night while the village stays alive.*



ACTIVITÉS ÉTÉ

SUMMER ACTIVITIES

Alta Lumina *Alta Lumina* | Aqua fitness *Aqua fitness* | Aires de jeux *Games areas* | Art'N Chéry *Art'N Chéry* | Aventure Parc® *Adventure park* | Baignade *Swimming* | Bibliothèque *Library* | Bowling *Bowling* | Bridge *Bridge* | Cani-rando *Canicross* | Canyoning *Canyoning* | Centre de loisirs *Leisure center* | Cinéma *Cinema* | Cyclisme *Cycling* | Église *Church* | Escalade *Climbing* | Expositions *Exhibitions* | Fermes *Farms* | Fitness *Fitness* | Fruitière *Cheese dairy* | Garderies *Nurseries* | Géocaching *Geocaching* | Getslib' *Getslib' bike hire* | Golf *Golf* | Hydrospeed *Hydrospeed* | Jardin botanique du Père Delavay *Botanical garden* | Jeu gonflable *Inflatable game* | Jeux de société *Board games* | Lac de baignade *Swimming lake* | Manège *Merry-go-round* | Massages *Massages* | Motos Trial électriques et quads *Electric motor-scooters and quad bikes for kids* | Musée de la musique mécanique *Mechanical music museum* | Natation *Swimming* | Orgue *Organ* | Parapente *Paragliding* | Parc aquatique WIBIT *Wibit water park* | Pêche *Fishing* | Pétanque *French bowls* | Petit train touristique *Tourist train* | Poterie Artisanale *Pottery* | Randonnée *Walks* | Rafting *Rafting* | Relaxation *Relaxation* | Tennis *Tennis* | Terrains de sport *Sport fields* | Trail *Trail* | Trampoline *Trampolines* | Salles de sport *Fitness rooms* | Spas *Spas* | Spéléologie *Caving* | Vélo de route *Road cycling* | Via Ferrata *Via Ferrata* | Visites *Visits* | VTT MTB | VTT électrique *Electric mountain biking* | Yoga *Yoga*...





LE MULTI PASS PORTES DU SOLEIL, C'EST QUOI ?*

Un pass pour vos activités d'été en montagne, le Multi Pass Portes du Soleil c'est LA carte pour profiter d'une multitude d'activités dans 12 stations-villages, pour seulement 2 € ou CHF 2,5 par jour de séjour. Le Multi Pass est gratuit pour tous les enfants de moins de 5 ans !

MULTI PASS SÉJOUR : 2 € par jour de séjour pour tous les vacanciers chez un hébergeur participant. Par exemple, pour 6 jours sur place, le Multi Pass Portes du Soleil vous coûte seulement 12 € (CHF 15) pour un accès illimité aux activités incluses sur l'ensemble du domaine.

MULTI PASS 1 JOUR : Vous souhaitez découvrir le domaine et ses stations et ne profiter des activités que pour une journée ? A vous la carte à 10 € et l'accès illimité aux activités ! **MULTI PASS SAISON :** Les Portes du Soleil sont votre terrain de jeu préféré ? Optez pour l'abonnement à 75 €.

WHAT IS THE PORTES DU SOLEIL MULTI PASS?*

The Portes du Soleil Multi Pass is THE pass you need to benefit from a range of activities in the 12 resort-villages, for only 2€ or CHF 2.50 per day of your holiday. The Multi Pass is free for children under 5 years old!

HOLIDAY MULTIPASS: 2€ per day of your holiday when staying with a participating host. For example, if you stay for 6 days, the Portes du Soleil Multi Pass will cost only 12€ (CHF 15) for unlimited access to the activities available across the whole area. **1-DAY MULTIPASS:** Looking to discover the area and its resorts and get access to the activities for one day only? This 10€ card gives you unlimited access to activities! **SEASON MULTIPASS:** Is Portes du Soleil your favourite place to have fun? Go for the 75€ package.

* Tarifs 2020. 2020 Prices





En été, les randonneurs profitent de la générosité de la nature en toute quiétude. *In summer, hikers can enjoy the generosity of nature in peace and quiet.*



LES MERVEILLES D'HUGUETTE COPPEL

HUGUETTE COPPEL'S «MERVEILLES» (FRITTERS)



INGRÉDIENTS INGREDIENTS

4 œufs 4 eggs • 500g de farine 500g flour • 3 cuillères à soupe de lait 3 tablespoons milk
2 cuillères à soupe de rhum 2 tablespoons rum • 50g de sucre 50g sugar
70g de beurre fondu 70g melted butter • 1 cuillère à café de sel fin 1 teaspoon salt



RECETTE RECIPE

Dans le bol d'un robot mélangeur mettre tous les ingrédients puis ajouter progressivement la farine. Mélanger jusqu'à obtenir une pâte homogène. Réfrigérer plusieurs heures ou toute une nuit. Sur un plan de travail fariné, étaler la pâte extrêmement finement au rouleau à pâtisserie ou à l'aide d'un laminoin (1 mm d'épaisseur voire moins). Découper des bandes à l'aide d'une roulette dentelée, puis des rectangles inégaux. Faire frire immédiatement les merveilles une par une dans un bain d'huile bien chaud. Les déposer sur du papier absorbant et saupoudrer de sucre glace.

Place all ingredients except the flour in an electric mixer bowl. Mix and add the flour gradually, to obtain a smooth pastry. Chill for several hours, or overnight. On a floured work surface, roll out the pastry until it's extremely thin, or use a pastry rolling mill (maximum 1mm thickness). Use a crinkle roller cutter to cut into strips, then into rectangles of irregular sizes. Deep-fry the fritters immediately, one at a time, in very hot oil. Place them on absorbent kitchen paper and sprinkle with icing sugar.



Neige fraîche au petit matin coté Chéry. *Fresh snow in the early morning on Chéry's side.*



Les Gets
Portes du Soleil

LES GETS TOURISME LES GETS TOURISM

Des conseillères en séjour sont à votre écoute pour organiser vos vacances. Des services vous sont proposés et de nombreuses infrastructures sont à votre disposition, n'hésitez pas à vous rendre à Les Gets Tourisme.

Holiday advisers are available to help you to organise your stay. Several services and infrastructures are at your disposal, do not hesitate to visit Les Gets Tourism!



- Des documentations touristiques et pratiques à la demande ou en libre-service. *Handy documents for tourists are available on request or on a self-service basis.*
- Un service de billetterie pour les activités et événements organisés dans la station. *There is a ticket office for the activities and events organised at the resort.*
- Des ventes de posters et de produits divers. *Posters and various products are available for purchase.*
- Une boîte à idées qui permet de recueillir vos suggestions. *There is a suggestion box at your disposal.*
- Un espace enfants et ados (jeux et change). *Children's and teenager's area (games and changing facilities).*
- La météo de la semaine et les infos pistes. *Weather report for the week and piste info.*
- Un accès wifi. *Wifi access.*
- Une tablette en libre-service. *A freely available tablet.*

HIVER WINTER : 8h30 — **NON STOP** — 18h30

ÉTÉ SUMMER : 8h30 — 12h30 — 14h00 — 18h30

INTERSAISON OFF SEASON : 9h00 — 12h00 — 14h00 — 18h00

Intersaison* : fermé dimanches et jours fériés.

*Consultez le site www.lesgets.com pour connaître les horaires d'ouverture exacts en intersaison.

89, route du Front de Neige - 74260 Les Gets - France

Tél. **+33 (0)4 50 74 74 74**

lesgets@lesgets.com

www.lesgets.com



#madeinlesgets



Les Gets

RÉSERVATION

LES GETS RÉSERVATION

LES GETS RESERVATION

Vos vacances sur mesure à tarif préférentiel. Contactez nos conseillères en séjour pour bénéficier de conseils personnalisés et découvrir nos offres et activités.

Your custom holiday at preferential rates. Contact our holiday consultants for some custom advice and discover our offers and activities.



Une multitude d'activités et de prestations à prix réduits pour un séjour tout compris :

A wide range of activities and services at lower prices for an all-inclusive stay:

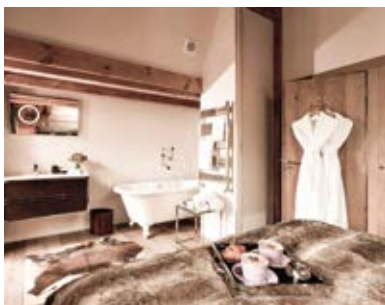
SERVICES SERVICES

- Assurance multirisques séjour *Multirisks stay insurance.*
- Garderie *Nursery.*
- Location de draps et linge de toilette *Bed linen and towels rental.*
- Transfert taxi / bus (gare ou aéroport) *Taxi/bus transfers (station or airport).*
- Location de tenues de ski *Ski outfit rental.*
- Réservez votre boîtier wifi de poche ! *Rent your pocket Wifi hotspot!*

ACTIVITÉS ACTIVITIES

Jusqu'à 20% de réduction ! Up to 20% discount!

- Cours de ski *Ski lessons.*
- Forfaits remontées mécaniques de ski et VTT *Ski lift and mountain bike passes.*
- Multi Pass *Multi Pass.*
- Green fee *Green fee.*
- Location du matériel de ski *Ski equipment rental.*
- Spa *Spa.*
- Alta Lumina *Alta Lumina.*



www.reservation.lesgets.com

reservation@lesgets.com

Tél. +33 (0)4 50 75 80 51



Les pistes du secteur Rosta/Grains d'or avec la Pointe Percée en toile de fond. *The slopes of the Rosta/Grains d'or sector with Pointe Percée in the background.*





MAG'IN

LES GETS

est édité par Les Gets Tourisme.
is published by Les Gets Tourism.

89, route du Front de Neige F-74260 Les Gets
Tél. : +33 (0)4 50 74 74 74
www.lesgets.com - lesgets@lesgets.com



L'office de Tourisme Les Gets a reçu la marque nationale **QUALITÉ TOURISME™** conformément à la démarche qualité de l'Office de Tourisme de France.



- **Directeur de la publication :** L'équipe des Gets Tourisme.
- **Conception, direction artistique, réalisation, coordination & impression :** Pitchmark (conseil & création en communication).
- **Rédaction :** Les Gets Tourisme, Cécile Ronjat, Guillaume Desmurs, Pitchmark.
- **Traduction :** Abaque SAS.
- **Partenaires commerciaux :** Commençal, Rossignol, Škoda Jean Lain.
- **Remerciements :**

l'Agence Murmure, Amaury Pierron et Pauline Ferrand Prévot, Association du Patrimoine, l'Association des Portes du Soleil, Caroline et Noël Anthoz, Claude Barrault, Huguette Coppel, Hunters Chalets, Jeanne, Jules, Mia et Océane, Le Géoparc du Chablais, Léa et Manu Marullaz, Moment Factory, Nicole Lambert, Pauline Bovard et Valentin Anthoz, Pierre Combépine, Sagets, Stephen, Véronique Sublet.

Crédits photos :

Auvergne Rhône-Alpes Tourisme, Association du Patrimoine, ASPTT Annemasse I O. Avocat-Gros, Céline_Ducrot, Chasse Montagne, Cheverie des Félies, Cheverie des Ours, DomGranger_LGWC, Ferme Les Pâtres des Reines, Golf Les Gets I Peignee Verticale I T.Nalet, Grande Corniche, Grande_Laniere I Ski_Famille, Hunter Chalets I Gio Fleming Photography, JBB I Portes Du Soleil, Keno Derleyn Photography, Laura Gilli, La Ferme de Caroline I Yvan Tisseyre & Julien Bahlau, La Grande Odyssée Savoie Mont-Blanc, Leamstragram, Les Gets Ski Compétition I J.Richard I Jules Segers, Les Gets Tourisme, Les Lhottys, Les Sources du Chéry, Litescape Media, Lumina I Moment Factory, Manon Guenet, Marion_Co, Matt Georges, Mel Carle, Maltiana Clerc, Musée de la musique mécanique, N.Tavernier, Nicole Lambert, Sagets, SIAC I A.Berger, Valentin Ducrot, Vina_Annapurna.

Parution Septembre 2020

Ce document n'est pas contractuel mais déclaratif et n'engage pas la responsabilité de Les Gets Tourisme. Les informations de ce document sont susceptibles de modifications en cours de saison. *This document is not contractual but rather declaratory, and therefore is in no way binding upon Les Gets Tourism. The information of this document may be modified during the season.*





ANOTHER
BEST
DAY



Photo: © Matt Georges



NOVA 6



W DEPART
BASALT JACKET



PURE PRO HEAT

CARVING ELEGANCE

Performance et élégance pour le meilleur du carving c'est la promesse avec les skis de piste NOVA. Le concept de puissance évolutive fait de NOVA la première gamme adaptée à toutes les techniques, facile à appréhender et à contrôler. La chaussure PURE PRO HEAT est dotée d'un chausson combinant laine de Mérinos et une technologie de chauffage intégrée. Les réglages de température sont accessibles en Bluetooth grâce à une application Thermic®.



Auvergne
Rhône-Alpes
Tourisme

Respirer
et **RENAÎTRE ICI**



auvergnerhonealpes-tourisme.com

LES PROFESSIONNELS DU TOURISME S'ENGAGENT À METTRE EN PLACE TOUTES LES PRÉCAUTIONS
SANITAIRES POUR VOUS ACCUEILLIR DANS LES MEILLEURES CONDITIONS.